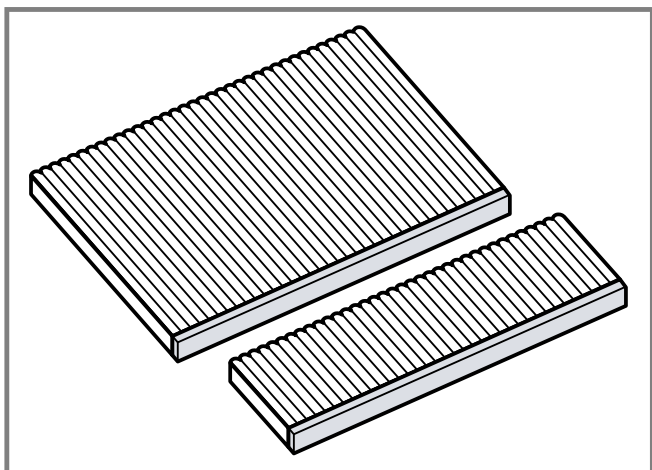




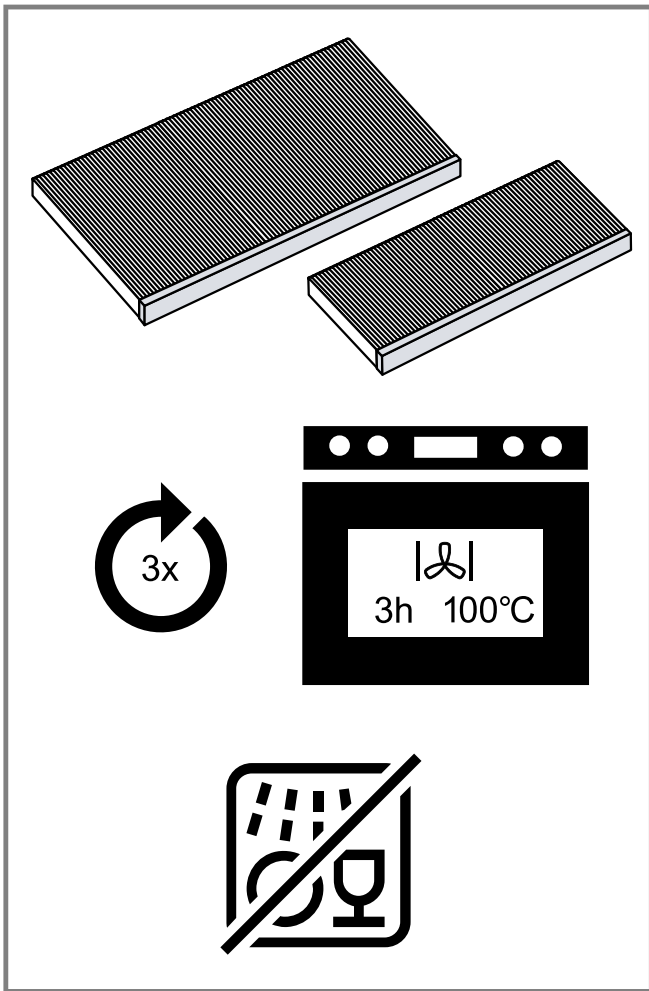
de	Montageanleitung	kk	Орнату нұсқаулықтар
sq	Udhëzimet e instalimit	lv	Uzstādīšanas instrukcijas
ar	تعليمات التركيب	lt	Įrengimo instrukcijos
az	Quraşdırma təlimatları	mk	Упатства за инсталирање
bg	Инструкции за монтаж	no	Installasjonsveiledning
hr	Upute za instalaciju	pl	Instrukcje montażu
cs	Pokyny k instalaci	pt	Instruções de instalação
da	Installationsvejledning	ro	Instrucţiuni de instalare
nl	Installatie-instructies	ru	Инструкция по установке
en	Installation instructions	sr	Uputstva za montažu
et	Paigaldusjuhised	sk	Pokyny na inštaláciu
fi	Asennusohjeet	sl	Navodila za montažo
fr	Notice d'installation	es	Instrucciones de montaje
ka	ინსტალაციის ინსტრუქციები	sv	Installationsanvisningar
el	Οδηγίες εγκατάστασης	tr	Kurulum talimatları
he	הוראות התקנה	uk	Інструкція з монтажу
hu	Telepítési útmutató	uz	O'rnatish bo'yicha yo'riqnomalar
id	Petunjuk pemasangan		
it	Istruzioni d'installazione		



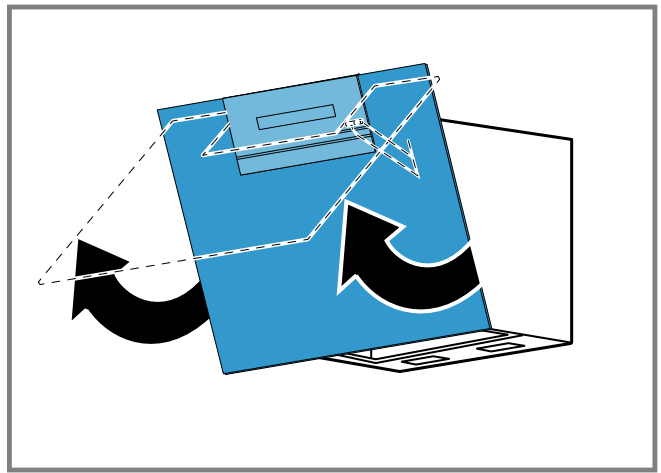
mm



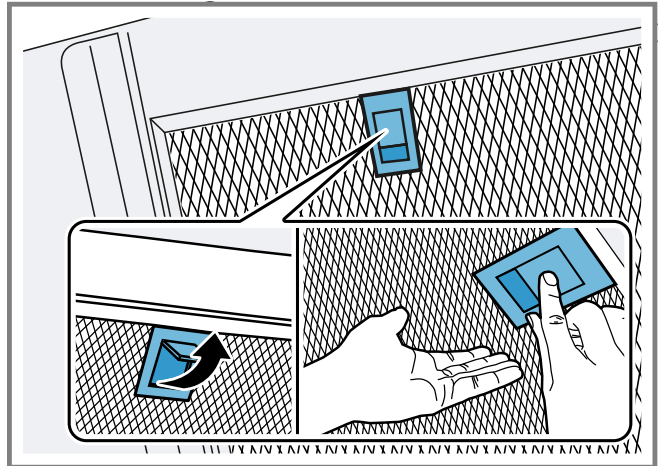
1



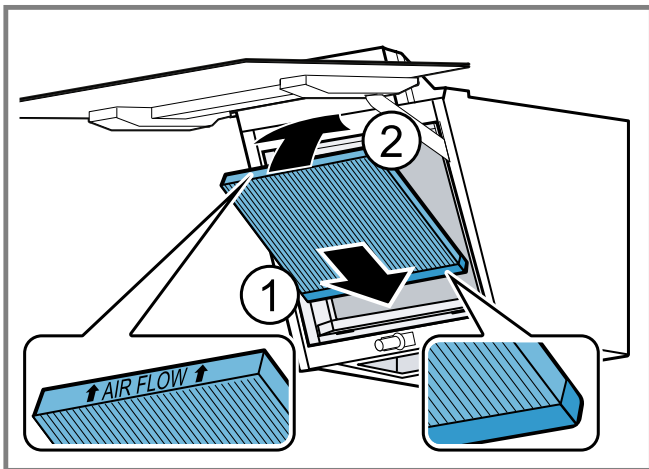
2



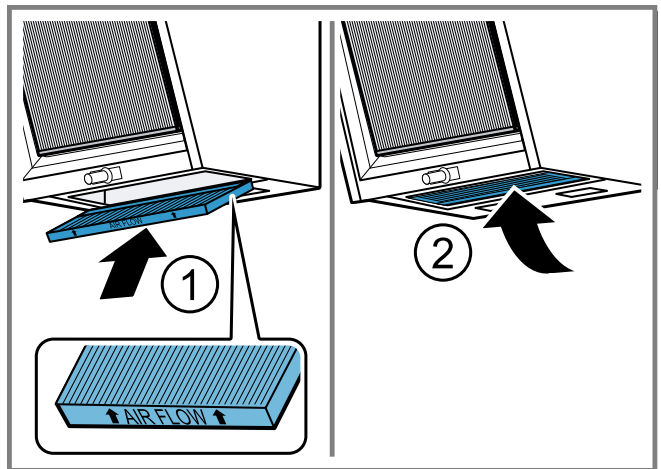
3



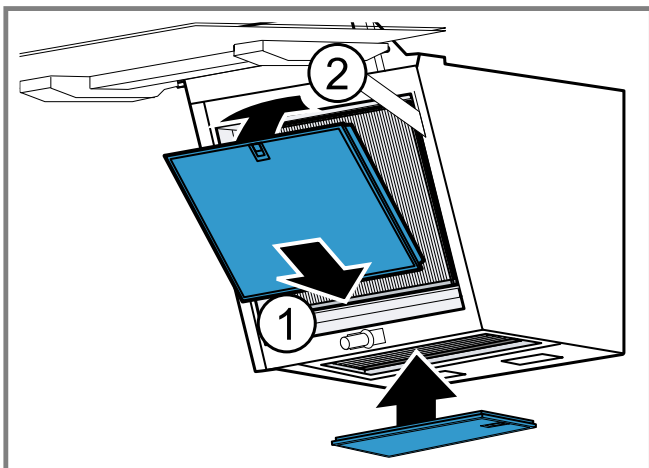
4



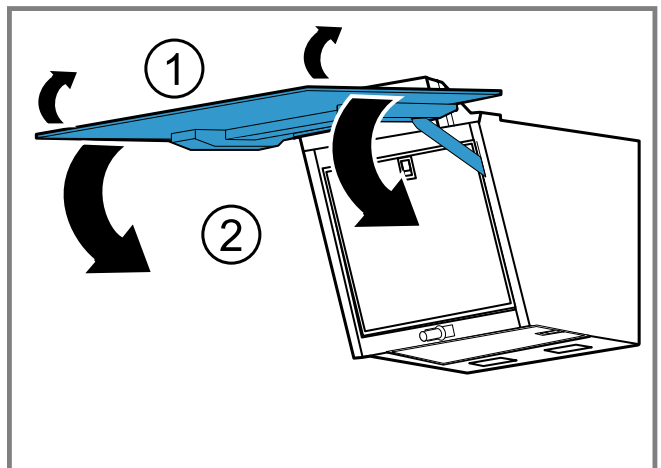
5



6



7



8

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.
→ Abb. 1, → Abb. 2

Geruchsfilter tauschen

→ Abb. 3 - 5

Geruchsfilter auffrischen

Geruchsfilter binden im Umluftbetrieb Geruchsstoffe und feine Fettpartikel aus der Luft.

⚠️ WARNUNG – Brandgefahr!

Der Geruchsfilter kann sich durch die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) entzünden.

- Nie die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) für den Geruchsfilter nutzen.

⚠️ WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Der Geruchsfilter bleibt nach dem Auffrischen lange Zeit heiß.

- Den Geruchsfilter direkt nach dem Auffrischen nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

ACHTUNG!

Der Geruchsfilter kann bei Temperaturen über 100 °C beschädigt werden.

- Den Geruchsfilter nicht bei Temperaturen höher als 100 °C auffrischen.

Der Geruchsfilter kann bei unsachgemäßer Reinigung beschädigt werden.

- Den Geruchsfilter nicht im Geschirrspüler reinigen.
- Nicht von Hand reinigen.
- Keine Reinigungsmittel verwenden.

Hinweise

- Für eine längere Nutzungsdauer kann der Geruchsfilter einmal im Jahr aufgefrischt werden. Der Vorgang kann bis zu dreimal wiederholt werden. Der Filter ist dann verbraucht und muss 12 Monate nach dem dritten Auffrischen ersetzt werden. Den alten Geruchsfilter im Restmüll entsorgen. Der Geruchsfilter enthält keine Schadstoffe. Geruchsfilter erhalten Sie beim Kundendienst oder im Online-Shop. Verwenden Sie nur Original-Geruchsfilter.
- Beim Auffrischen können sich Teile des Geruchsfilters verfärben. Die Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.
- Beim Auffrischen kann sich der Geruchsfilter leicht verformen. Die Verformung hat keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.
- Beim Auffrischen des Geruchsfilters können minimale Rückstände im Garraum zurückbleiben. Vorhandene Rückstände mit geeigneten Reinigern entfernen.

1. Den Geruchsfilter ausbauen.
2. Den Backofen auf 100 °C (Heißluft ) vorheizen.
3. Den Geruchsfilter auf einen Rost legen und auf mittlerer Einschubebene einschieben.
4. Während des Auffrischens kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Um sicherzustellen, dass der Raum gut belüftet ist, ein Fenster öffnen.
5. Den Geruchsfilter mit den folgenden Einstellungen auffrischen.

Dauer	Temperatur	Heizart
180 min	max. 100 °C	Heißluft 

6. Den heißen Geruchsfilter auf einer hitzebeständigen Unterlage abkühlen lassen.
7. Zur Nachverfolgung der Auffrischvorgänge ein X in das vorgesehene Feld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ auf dem Geruchsfilter eintragen.

8. Den Geruchsfilter einbauen.

Përmbajtja e paketimit

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Ndërrimi i filtrit të aromave

→ Fig. 3 - 5

Rigjeneroni filtrin e aromave

Filtrat e aromave në modalitetin me qarkullim ajri i mbledhin nga ajri substancat që shkaktojnë aroma dhe grimcat e imëta të yndyrës.

⚠️ PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!

Filtri i aromave mund të marrë flakë për shkak të funksionit të pastrimit të furrës (piroliza).

- Mos e përdorni asnjëherë funksionin e pastrimit të furrës (piroliza) për filtrin e aromave.

⚠️ PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!

Filtri i aromave mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë pas rigjenerimit.

- Mos e prekni filtrin e aromave direkt pas rigjenerimit, por lëreni që të ftohet.

VINI RE!

Filtri i aromave mund të dëmtohet në temperatura mbi 100 °C.

- Mos e rigjeneroni filtrin e aromave në temperatura mbi 100 °C.

Filtri i aromave mund të dëmtohet nga një pastrim i papërshtatshëm.

- Mos e lani filtrin e aromave në enëlarëse.
- Mos e lani me dorë.
- Mos përdorni detergjent.

Shënime

- Për një kohëzgjatje më të madhe përdorimi, filtrin e aromave mund ta rigjeneroni një herë në vit. Procesi mund të përsëritet deri në tre herë. Më pas, filtri konsumohet dhe duhet të zëvendësohet 12 muaj pas rigjenerimit të tretë. Hidhni filtrin e vjetër të aromave në koshin e mbeturinave. Filtri i aromave nuk përmban substanca të dëmshme.
 - Filtrin e aromave ta blini të shërbimi për klientin ose në dyqanin online. Përdorni vetëm filtër aromash origjinal.
 - Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë çngjyrosje e pjesëve të filtrit të aromave. Çngjyrosjet nuk kanë asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.
 - Gjatë rigjenerimit, filtri i aromave mund të deformohet lehtë. Deformimi nuk ka asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.
 - Gjatë rifreskimit të filtrit të aromave, mund të mbeten disa mbetje të vogla brenda hapësirës së gatimit. Mënjaroni mbetjet ekzistuese me pastrues përkatës.
1. Çmontoni filtrin e aromave.
 2. Ngrohni paraprakisht furrën në 100 °C (Qarkullim ajri )
 3. Vendoseni filtrin e aromave në një skarë dhe shtyjeni në nivelin e mesit.
 4. Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë krijim i aromave. Hapni një dritare për të garantuar që dhomat të ketë ajrosje të mirë.
 5. Rigjeneroni filtrin e aromave me cilësimet e mëposhtme.

Kohëzgjatja	Temperatura	Lloji i nxehtes
180 min	maks. 100 °C	Ajër i nxehtë ☼

6. Lëreni filtrin e nxehtë të aromave që të ftohet duke e vendosur mbi sipërfaqe rezistente ndaj nxehtësisë.

7. Për monitorimin e proceseve të rigjenerimit, vendosni një X në fushën e parashikuar 1☐ 2☐ 3☐ të filtrit të aromave.

8. Montoni filtrin e aromave.

ar

مجموعة التوريد

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.

← الشكل 1, ← الشكل 2

تغيير فلتر الروائح

← الشكل 3 - 4

تجديد فلتر الروائح

تعمل فلاتر الروائح في طريقة تدوير الهواء على امتصاص الروائح وجزيئات الدهون الدقيقة من الهواء.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

قد يشتعل فلتر الروائح من خلال وظيفة تنظيف الفرن (التحلل الحراري).

• لا تستخدم أبدًا وظيفة تنظيف الفرن (التحلل الحراري) لتنظيف فلتر الروائح.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

يظل فلتر الروائح ساخنًا لفترة طويلة بعد التجديد.

• لا تلمس فلتر الروائح مباشرة بعد التجديد، واتركه يبرد.

تنبيه!

قد يتعرض فلتر الروائح للضرر في درجات الحرارة الأعلى من 100 °C.

• امتنع عن تجديد فلتر الروائح في درجات الحرارة الأعلى من 100 °C.

قد يتعرض فلتر الروائح للضرر عند التنظيف بشكل غير صحيح.

• لا تُنظف فلتر الروائح في غسالة الأطباق.

• ولا تُنظف يدويًا.

• لا تستخدم منظفات.

ملاحظات

■ يمكن تجديد فلتر الروائح مرة واحدة في السنة لإطالة مدة استخدامه. ويمكن تكرار العملية حتى ثلاث مرات.

■ تم استهلاك الفلتر ويجب استبداله بعد 12 شهرًا من ثالث عملية إنعاش للفلتر.

■ تخلص من فلتر الروائح القديم ضمن النفايات المتبقية. لا يحتوي فلتر الدهون على مواد ضارة. يمكنك الحصول على فلاتر الروائح من خدمة العملاء أو عبر المتجر الإلكتروني. اقتصر على استخدام فلاتر الروائح الأصلية.

■ قد يتغير لون أجزاء فلتر الروائح أثناء التجديد. وليس للتغيرات اللونية تأثير على وظيفة فلتر الروائح.

■ قد يتشوه فلتر الروائح قليلًا أثناء التجديد. ولا يؤثر التشوه على وظيفة فلتر الروائح.

■ قد تبقى بعض المخلفات في حيز الطهي أثناء تجديد فلتر الروائح. احرص على إزالة المخلفات الموجودة بالمنظفات المناسبة.

1. قم بفك فلتر الروائح.

2. قم بإحماء الفرن على درجة 100 °C (هواء ساخن ☼).

3. ضع فلتر الروائح على شبكة سلكية وأدخله في مستوى الإدخال الأوسط.

4. قد تنبعث رائحة أثناء التجديد. افتح النافذة لضمان تهوية الغرفة بشكل جيد.

5. جدد فلتر الروائح باستخدام الإعدادات التالية.

المدة	درجة الحرارة	نوع التسخين
180 دقيقة	الحد الأقصى 100 °C	الهواء الساخن ☼

6. اترك فلتر الروائح الساخن ليبرد على سطح مقاوم للحرارة.

7. ضع علامة X في المربع المخصص على فلتر الروائح 1☐ 2☐ 3☐ لتتبع عمليات التجديد.

8. ركب فلتر الروائح.

az

Çatdırılma həcmi

Açdıqdan sonra daşınma zamanı yarana biləcək zədələnmələrlə və çatdırılmanın tamlığına bağlı olaraq bütün hissələri yoxlayın.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Qoxu filtrini əvəzləmək

→ Fig. 3 - 4

Qoxu filtrini tərəvətləndirmək

Qoxu filtrləri təkrar sirkulyativ hava rejimində havadakı qoxuları və incə yağ hissəciklərini bağlayır.

⚠ XƏBƏRDARLIQ – Alışma riski!

Qoxu filtri soba təmizləmə funksiyası ilə (piroliz) alovlanı bilər.

► Soba təmizləmə funksiyasını (piroliz) əsla qoxu filtri üçün işlətmək olmaz.

⚠ XƏBƏRDARLIQ – Yaralanma riski!

Qoxu filtri tərəvətləndirdikdən sonra uzun müddət çox qaynar olur.

► Təvətləndirdikdən dərhal sonra qoxu filtrinə toxunmaq deyil, soyumağa buraxmaq lazımdır.

Diqqət!

Qoxu filtri 100 °C - dən artıq temperaturda zədələnmə bilər.

► Qoxu filtrini 100 °C - dən artıq temperaturda təvətləndirmək olmaz.

Qeyri-düzgən təmizləmə zamanı qoxu filtri zədələnmə bilər.

► Qoxu filtrini qabyuyan maşında təmizləmək olmaz.

► Əllə təmizləmək olmaz.

► Heç bir təmizləyici vasitədən istifadə etmək olmaz.

Qeydlər

■ Daha uzun istifadə müddəti üçün qoxu filtri ildə bir dəfə təvətləndirilməlidir. Prosesi üç dəfəyə qədər təkrarlamaq olar.

■ Üçüncü yeniləmədən 12 ay sonra filtri işlənmiş sayılır və dəyişdirilməlidir.

■ Köhnə qoxu filtrini qalıq zibilinə utilizasiya etmək.

■ Qoxu filtri heç bir zərərli maddə ehtiva etmir.

■ Qoxu filtrini müştəri xidmətindən və ya onlayn satışdan əldə edə bilərsiniz. Yalnız original qoxu filtrlərindən istifadə edin.

■ Təvətləndirərkən qoxu filtrinə rəngi solma bilər. Rəng dəyişmələrinin qoxu filtrinə çalışmasına heç bir mənfi təsiri yoxdur.

■ Təvətləndirərkən qoxu filtri formasını yüngülcə dəyişə bilər. Deformasiyanın, qoxu filtrinə funksiyaya heç bir təsiri yoxdur.

■ Qoxu filtrini təzələyərkən bişirmə kamerasında az miqdarda qalıqlar qala bilər. Mövcud qalıqları uyğun təmizləyicilərlə kənarlaşdırmaq.

1. Qoxu filtrini sökme.

2. Бишirmə sobasını öncədən 100 °C (qaynar hava ☼) isitmək.
3. Qoxu filtrini dəmir bir qaba qoyaraq orta daxiletmə hündürlüyünə itələmək.
4. Təvətləndirmə zamanı qoxu yaranması baş verə bilər. Otağın yaxşı havalandırıldığından əmin olmaq üçün, bir pəncərəni açmaq.
5. Qoxu filtrini aşağıdakı parametrlərlə yeniləmək.

Müddət	Temperatur	Qızdırma növü
180 dəq	maks. 100 °C	Qaynar hava ☼

6. Qaynar qoxu filtrini istiliyə davamlı bir altlıq üstündə soyumağa buraxmaq.
7. Təvətləndirmə proseslərini izləmək üçün qoxu filtrində təyin olunmuş 1□ 2□ 3□ sahəyə bir X daxil etməli.
8. Qoxu filtrini yerinə qurmaq.

bg

Обхват на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

→ Фиг. 1, → Фиг. 2

Смяна на филтрите за миризми

→ Фиг. 3 - 8

Освежаване на филтъра за миризми

Филтрите за миризми улавят миризми и фини частици мазнина от въздуха в режим на рецикулация.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!

Филтърът за миризми може да се възпламени чрез функцията за почистване на пещ (пиролиза).

- ▶ Никога не използвайте функцията за почистване на фурната (пиролиза) за филтъра за миризми.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Филтърът за миризми остава горещ дълго време след освежаване.

- ▶ Не докосвайте филтъра за миризми веднага след освежаване, а първо го оставете да се охлади.

ВНИМАНИЕ!

Филтърът за миризми може да бъде повреден при температури над 100 °C.

- ▶ Не освежавайте филтъра за миризми при температури, по-високи от 100 °C.

Филтърът за миризми може да бъде повреден при неравномерно почистване.

- ▶ Не почиствайте филтъра за миризми в съдомиялната машина.
- ▶ Не почиствайте на ръка.
- ▶ Не използвайте почистващи средства.

Бележки

- За по-дълго време на употреба филтърът за миризми може да бъде освежаван веднъж в годината. Процесът може да бъде повторен до три пъти.

Филтърът е изхабен и трябва да бъде сменен 12 месеца след третото освежаване.

Изхвърляйте старите филтри за миризми с остатъчните отпадъци. Филтърът за миризма не съдържа вредни вещества.

Филтри за мазнини ще получите от клиентската служба или в интернет магазина. Използвайте само оригинални филтри за миризми.

- При освежаването части от филтъра за миризми може да променят цвета си. Оцветяванията нямат влияние върху функционирането на филтъра за миризми.
- При освежаването филтърът за миризми може леко да се деформира. Деформацията няма никакво влияние върху функцията на филтъра за миризми.
- При освежаване на филтъра за миризми в камерата може да останат минимални следи. Отстранете наличните остатъци с подходящи почистващи препарати.

1. Демонтирайте филтъра за миризми.
2. Подгрейте предварително фурната до 100 °C (горещ въздух ☼).
3. Поставете филтъра за миризми на скара и плъзнете на средното ниво.
4. По време на освежаването може да се стигне до образуване на миризми. За да гарантирате, че помещението се проветрява добре, отворете прозорец.
5. Освежавайте филтъра за миризми със следните настройки.

Продължителност	Температура	Вид загряване
180 мин	макс. 100 °C	Горещ въздух ☼

6. Оставете горещия филтър за миризми да се охлади върху топлоустойчива подложка.
7. За проследяване на процесите на освежаване нанесете X в предвиденото поле 1□ 2□ 3□ на филтъра за миризми.
8. Монтирайте филтъра за миризми.

hr

Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. 1, → Sl. 2

Zamjena filtra za mirise

→ Sl. 3 - 8

Osvježavanje filtra za mirise

Filtri za mirise u načinu rada na optični zrak vežu mirise i sitne čestice masti iz zraka.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filtar za mirise može se zapaliti zbog funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- ▶ Nikada ne upotrebljavajte funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) za filtara za mirise.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Filtar za mirise ostaje nakon osvježavanja dugo vruć.

- ▶ Filtar za mirise ne dodirujte odmah nakon osvježavanja, već ga ostavite da se ohladi.

POZOR!

Filtar za mirise može se oštetiti pri temperaturama iznad 100 °C.

- ▶ Filtar za mirisi nikada nemojte osvježavati pri temperaturama višim od 100 °C.

Filtar za mirise može se oštetiti u slučaju nestručnog čišćenja.

- ▶ Filtar za mirise ne perite u perilici posuđa.
- ▶ Nemojte ga ručno čistiti.
- ▶ Ne koristite sredstva za čišćenje.

Napomene

- Za dulji vijek trajanja možete jednom godišnje osvežiti filter za mirise. Postupak treba ponoviti najviše triput.
Filter je istrošen i treba ga zamijeniti 12 mjeseci nakon trećeg osvježavanja.
Rabljeni filter za mirise odložite u preostali otpad. Filter za mirise ne sadrži štetne tvari.
Filtre za mirise možete kupiti kod servisne službe ili u internetskoj trgovini. Upotrebljavajte samo originalne filtre za mirise.
 - Tijekom osvježavanja dijelovi filtra za mirise mogu promijeniti boju. Promjene boje ne utječu na funkciju filtra za mirise.
 - Tijekom osvježavanja filter za mirise može se malo deformirati. Deformacija ne utječe na funkciju filtra za mirise.
 - Tijekom osvježavanja filtra za mirise mogu ostati minimalni ostaci u pećnici. Postojeće ostatke uklonite prikladnim sredstvima za čišćenje.
1. Izvadite filter za mirise.
 2. Zagrijte pećnicu na 100 °C (vrući zrak ☼).
 3. Postavite filter za mirise na rešetku i gurnite ga na srednju razinu.
 4. Tijekom osvježavanja može doći do nastajanja neugodnih mirisa. Da biste provjerili je li prostorija dobro prozračena, otvorite prozor.
 5. Osvježite regenerativni filter za mirise sa sljedećim postavkama.

Trajanje	Temperatura	Vrsta grijanja
180 min	maks. 100 °C	Vrući zrak ☼

6. Vrući filter za mirise ostavite da se ohladi na podlozi otpornoj na toplinu.
7. Za praćenje postupaka osvježavanja unesite X u predviđeno polje 1☐ 2☐ 3☐ na filteru za mirise.
8. Umetnite filter za mirise.

CS

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. 1, → Obr. 2

Výměna pachových filtrů

→ Obr. 3 - 8

Regenerace pachového filtru

Pachové filtry vážou při cirkulačním provozu pachy a jemné tukové částice ze vzduchu.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!

Pachový filter se může vznítit při použití funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).

- ▶ Nikdy nepoužívejte funkci čištění pečicí trouby (pyrolýzu) pro pachový filter.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Pachový filter zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký.

- ▶ Nedotýkejte se pachového filtru hned po regeneraci, nechte ho vychladnout.

POZOR!

Pachový filter se může při teplotách vyšších než 100 °C poškodit.

- ▶ Pachový filter neregenerujte při teplotách vyšších než 100 °C.

Pachový filter se může při nesprávném čištění poškodit.

- ▶ Pachový filter nemyjte v myčce nádobí.
- ▶ Nečistěte ho ručně.
- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky.

Poznámky

- Aby bylo možné pachový filter dlouho používat, lze ho jednou za rok regenerovat. Proces lze zopakovat až třikrát.
Filter je pak opotřebený a musí se vyměnit 12 měsíců po třetí regeneraci.
Starý pachový filter vyhodte do smíšeného odpadu. Pachový filter neobsahuje škodlivé látky.
Pachové filtry zakoupíte u zákaznického servisu nebo v internetovém obchodě. Používejte pouze originální pachové filtry.
 - Při regeneraci může dojít ke změně barvy částí pachového filtru. Změny barvy nemají žádný vliv na funkci pachového filtru.
 - Při regeneraci se může pachový filter mírně zdeformovat. Deformace nemá žádný vliv na funkci pachového filtru.
 - Při regeneraci pachového filtru mohou v troubě zůstat minimální zbytky. Případné zbytky odstraňte pomocí vhodných čisticích prostředků.
1. Demontujte pachový filter.
 2. Předehřejte pečicí troubu na 100 °C (horký vzduch ☼).
 3. Pachový filter položte na rošt a zasuňte ho do prostřední úrovně vkládání.
 4. Při regeneraci může vznikat zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná a aby bylo otevřené okno.
 5. Regeneraci pachového filtru provádějte s následujícími nastaveními.

Doba trvání	Teplota	Druh ohřevu
min 180	max. 100 °C	horký vzduch ☼

6. Horký pachový filter nechte vychladnout na žáruvzdorné podložce.
7. Pro zaznamenání provedených regenerací vyznačte X do určeného políčka 1☐ 2☐ 3☐ na pachovém filteru.
8. Namontujte pachový filter.

da

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Udskiftning af lugtabsorberende filter

→ Fig. 3 - 8

Opfriskning af lugtfilter

I recirkulationsdrift binder lugtfilteret lugtstoffer og små fedtpartikler fra luften.

⚠ ADVARSEL – Brandfare!

Lugtfilteret kan blive antændt ved brugen af ovnrens-funktionen (pyrolyse).

- ▶ Brug aldrig ovnrensefunktionen (pyrolyse) til lugtfilteret.

⚠ ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Lugtfilteret bliver ved at være meget varmt i lang tid efter opfriskningen.

- ▶ Rør ikke ved lugtfilteret umiddelbart efter opfriskningen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

BEMÆRK!

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved temperaturer over 100 °C.

- ▶ Lugtfilteret må ikke opfriskes ved temperaturer over 100 °C.

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved forkert rengøring.

- ▶ Lugtfilteret må ikke vaskes i opvaskemaskine.

- Må ikke rengøres manuelt.
- Anvend ikke rengøringsmidler.

Bemærkninger

- For at opnå en længere anvendelsestid kan lugtfiltret opfriskes en gang om året. Denne proces kan kun gentages op til tre gange. Så er filtret brugt op og skal udskiftes 12 måneder efter den tredje opfriskning. Det brugte lugtfilter kan kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Lugtfiltret indeholder ingen skadelige stoffer. Lugtfiltre fås hos kundeservice eller i online-shoppen. Anvend kun originale lugtfiltre.
 - Ved opfriskningen kan dele af lugtfiltret blive misfarvede. Misfarvningerne har ingen indflydelse på lugtfiltrets funktion.
 - Ved opfriskningen kan lugtfiltret blive let deformeret. Deformationen har ingen indflydelse på lugtfiltrets funktion.
 - Ved opfriskning af lugtfiltret kan der være minimale rester tilbage i ovnrummet. Fjern eventuelle rester med et egnet rengøringsmiddel.
1. Afmonter lugtfiltret.
 2. Forvarm ovnen til 100 °C (varmluft .
 3. Læg lugtfiltret på en rist, og sæt den ind på en rillehøjre i midten.
 4. Der kan opstå lugt i forbindelse med opfriskningen af lugtfiltret. Sørg for god ventilation i rummet ved at åbne et vindue.
 5. Opfrisk lugtfiltret med følgende indstillinger.

Varighed	Temperatur	Ovnfunktion
180 min.	Maks. 100 °C	Varmluft 

6. Lad det varme lugtfilter køle af på et varmebestandigt underlag.
7. Sæt et X i det dertil beregnede felt 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ på lugtfiltret for bedre at kunne huske antallet af opfriskninger.
8. Monter lugtfiltret.

nl

Inhoud van de verpakking

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.
→ Fig. , → Fig. 

Geurfilter vervangen

→ Fig.  - 

Geurfilter opfrissen

Geurfilters binden bij de circulatiefunctie geurstoffen en fijne vetdeeltjes uit de lucht.

WAARSCHUWING – Kans op brand!

Het geurfilter kan door de ovenregeneratiefunctie (pyrolyse) ontbranden.

- Gebruik nooit de ovenreinigingsfunctie (Pyrolyse) voor het geurfilter.

WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Het geurfilter blijft na het opfrissen lange tijd heet.

- Het geurfilter direct na het opfrissen niet aanraken, maar laten afkoelen.

LET OP!

Het geurfilter kan bij temperaturen boven de 100°C beschadigd raken.

- Het geurfilter niet bij temperaturen hoger dan 100°C opfrissen.

Het geurfilter kan bij ondeskundige reiniging beschadigd worden.

- Reinig het geurfilter niet in de vaatwasser.
- Niet handmatig reinigen.

- Gebruik geen reinigingsmiddelen.

Opmerkingen

- Voor een langere gebruiksduur kan het geurfilter éénmaal per jaar worden opgefrist. Deze procedure kan maximaal drie keer worden herhaald. Het filter is dan verbruikt en moet 12 maanden na het voor de derde keer opfrissen worden vervangen. Het oude geurfilter als restafval afvoeren. Het geurfilter bevat geen schadelijke stoffen. Geurfilters zijn verkrijgbaar bij de klantenservice of in de webshop. Gebruik uitsluitend originele geurfilters.
- Bij het opfrissen kunnen delen van het geurfilter verkleuren. De verkleuringen hebben geen invloed op de werking van het geurfilter.
- Bij het opfrissen kan het geurfilter licht vervormen. De vervorming heeft geen invloed op de werking van het geurfilter.
- Bij het opfrissen van het geurfilter kunnen minimale resten in het kookcompartiment achterblijven. Aanwezige resten met geschikte reinigingsmiddelen verwijderen.

1. Het geurfilter uitbouwen.
2. De oven voorverwarmen op 100°C (heteluchtfunctie .
3. Leg het geurfilter op een rooster en schuif het op het middelste inschuifniveau in de oven.
4. Tijdens het opfrissen kan er geurontwikkeling optreden. Open een raam om te waarborgen dat de ruimte goed is geventileerd.
5. Het geurfilter met de volgende instellingen opfrissen.

Tijdsduur	Temperatuur	Verwarmingsmethode
180 min.	max. 100°C	Hetelucht 

6. Laat het hete geurfilter op een hittebestendige ondergrond afkoelen.
7. Voor het bijhouden van de opfrisprocedures een X in het daarvoor bedoelde veld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ op het geurfilter invullen.
8. Het geurfilter inbouwen.

en

Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. , → Fig. 

Replacing the odour filter

→ Fig.  - 

Refreshing the odour filter

Odour filters bind odorous substances and fine grease particles in air recirculation mode.

WARNING – Risk of fire!

The oven cleaning function (pyrolytic self-clean) may cause an odour filter to catch fire.

- Never use the oven cleaning function (pyrolytic system) for the odour filter.

WARNING – Risk of injury!

The odour filter remains hot for quite some time after it has been refreshed.

- Do not touch the odour filter straight after it has been refreshed – allow it to cool down.

ATTENTION!

The odour filter may be damaged at temperatures above 100 °C.

- ▶ Do not refresh the odour filter at temperatures above 100 °C.

The odour filter may be damaged if it is not cleaned correctly.

- ▶ Do not clean the odour filter in the dishwasher.
- ▶ Do not clean it by hand.
- ▶ Do not use cleaning agents.

Notes

- For a longer service life, the odour filter can be refreshed once a year. The process can be repeated up to three times.

The filter is then used up and must be replaced 12 months after the third time it is refreshed.

Dispose of the old odour filter with the residual waste. The odour filter does not contain any harmful substances.

You can obtain odour filters from customer service or the online shop. Only use original odour filters.

- During the refreshing process, parts of the odour filter may become discoloured. This discolouration has no effect on the performance of the odour filter.
- The odour filter may become slightly deformed when refreshing. This deformation has no effect on the function of the odour filter.
- When refreshing the odour filter, minimal residue may remain in the cooking compartment. Remove any existing residues with suitable cleaning agents.

1. Remove the odour filter.
2. Preheat the oven to 100 °C (hot air )
3. Place the odour filter on a rack and insert it at the middle shelf level.
4. During refreshing, an odour may develop. Open a window to ensure that the room is well ventilated.
5. Refresh the odour filter with the following settings.

Duration	Temperature	Type of heating
180 min	Max. 100 °C	Hot air 

6. Leave the hot odour filter to cool down on a heat-resistant surface.
7. To track the refreshing processes, enter an X in the field 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ provided on the odour filter.
8. Install the odour filter.

et

Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

→ Joonis , → Joonis 

Lõhnafiltrit vahetamine

→ Joonis  - 

Lõhnafiltrit värskendamine

Õhuringlusrežiimil filtreerivad lõhnafiltrid õhust lõhnad ja peened rasvaosakesed.

⚠ HOIATUS – Tuleoht!

Lõhnafilter võib ahjupuhastusfunktsiooni tõttu (pürolüüs) süttida.

- ▶ Ärge kunagi kasutage ahjupuhastusrežiimi (pürolüüs) lõhnafiltrit jaoks.

⚠ HOIATUS – Vigastusoht!

Lõhnafilter jääb pärast värskendamist pikaks ajaks kuumaks.

- ▶ Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast värskendamist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

TÄHELEPANU!

Kui temperatuur on kõrgem kui 100 °C, võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge värskendage lõhnafiltrit kõrgemal temperatuuril kui 100 °C.

Asjatundmatu puhastamise korral võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge puhastage lõhnafiltrit nõudepesumasinas.
- ▶ Ärge puhastage käsitsi.
- ▶ Ärge kasutage puhastusvahendeid.

Märkused

- Kasutusaja pikendamiseks võib lõhnafiltrit värskendada üks kord aastas. Toimingut võib korrata kuni kolm korda. Filtri kasutusressurss on ammendatud ja filter tuleb välja vahetada 12 kuud pärast kolmandat värskendamist.

Vana lõhnafiltrit võib käidelda koos olmejäätmetega. Lõhnafilter ei sisalda kahjulikke aineid.

Lõhnafiltrit leiate müügiesindusest või veebipoest.

Kasutage üksnes originaal-lõhnafiltreid.

- Värskendamisel võivad lõhnafiltrit osad värvi muuta. Värvimuutused ei mõjuta lõhnafiltrit funktsiooni.
- Värskendamisel võib lõhnafilter veidi deformeeruda. Deformeerumine ei mõjuta lõhnafiltrit toimivust.
- Lõhnafiltrit värskendamisel võib ahju jääda vähesel määral jääke. Olemasolevad jäägid eemaldage sobivate puhastusvahenditega.

1. Võtke lõhnafilter välja.
2. Laske ahjul kuumeneda temperatuurile 100 °C (kuum õhk )
3. Asetage lõhnafilter restile ja tõstke keskmisele tasandile.
4. Värskendamise ajal võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja avage aken.
5. Värskendage lõhnafiltrit järgmiste seadistustega.

Kestus	Temperatuur	Kuumutusviis
180 minutit	max 100 °C	kuum õhk 

6. Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumiskindlale alusele.
7. Värskendamistoimingute jälgimiseks sisestage lõhnafiltrit ette nähtud 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐-väljale X.
8. Paigaldage lõhnafilter.

fi

Toimitussisält

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva , → Kuva 

Hajusuodattimen vaihto

→ Kuva  - 

Hajusuodattimen raikastaminen

Hajusuodattimet sitovat kiertoilmakäytössä itseensä hajut ja hienot rasvahiukkaset ilmasta.

⚠ VAROITUS – Tulipalovaara!

Uuninpuhdistustoiminto (pyrolyysi) voi saada hajusuodattimen syttymään tuleen.

- ▶ Älä koskaan käytä uuninpuhdistustoimintoa (pyrolyysi) hajusuodattimelle.

⚠ VAROITUS – Loukkaantumisvaara!

Hajusuodatin pysyy raikastamisen jälkeen kauan kuumana.

- ▶ Älä kosketa hajusuodatinta heti raikastamisen jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

HUOMIO!

Hajusuodatin voi vaurioitua yli 100 °C:ssa.

- ▶ Älä raikasta hajusuodatinta yli 100 °C:ssa.
- Hajusuodatin voi vaurioitua, jos sitä käsitellään epäasianmukaisesti.
- ▶ Älä pese hajusuodatinta astianpesukoneessa.
- ▶ Älä pese sitä käsin.
- ▶ Älä käytä puhdistusaineita.

Huomautukset

- Jotta hajusuodatinta voidaan käyttää pidempään, se voidaan raikastaa kerran vuodessa. Raikastaminen voidaan tehdä enintään kolme kertaa uudelleen. Suodatin on silloin käytetty, ja se tulee vaihtaa 12 kuukauden kuluttua kolmannelta raikastamisesta. Hävitä käytetty hajusuodatin sekajätteen mukana. Hajusuodattimessa ei ole haitallisia aineita. Hajusuodattimia on saatavana huoltopalvelusta tai verkkokaupasta. Käytä vain alkuperäisiä hajusuodattimia.
 - Hajusuodattimen osat voivat muuttaa väriä raikastuksen yhteydessä. Värjäytymät eivät vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
 - Raikastamisessa hajusuodattimen muoto voi muuttua hieman. Muodonmuutos ei vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
 - Kun hajusuodatin raikastetaan, uunitilaan voi jäädä vähäisiä jäämiä. Poista jäämät soveltuvalla puhdistusaineella.
1. Irrota hajusuodatin.
 2. Esilämmitä uuni 100 °C:een (kiertoilmatoiminnolla )
 3. Aseta hajusuodatin rutilälle ja laita se keskimmaiselle kannatintasolle.
 4. Raikastamisen aikana voi muodostua hajuja. Varmista huoneen hyvä tuuletus avaamalla ikkunan.
 5. Raikasta hajusuodatin seuraavilla asetuksilla.

Toiminta-aika	Lämpötila	Uunitoiminto
180 min	maks. 100 °C	Kiertoilma 

6. Anna kuumen hajusuodattimen jäähtyä kuumuutta kestäväällä alustalla.
7. Pidä kirjaa raikastuserroista merkitsemällä X siihen tarkoitettuun kohtaan hajusuodattimessa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐.
8. Asenna hajusuodatin paikalleen.

fr

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. , → Fig. 

Remplacer le filtre à odeurs

→ Fig.  - 

Régénérer le filtre anti-odeurs

En mode recyclage, les filtres anti-odeurs retiennent les odeurs et les fines particules de graisse présentes dans l'air.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie!

Le filtre anti-odeurs peut s'enflammer à cause de la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).

- ▶ N'utilisez jamais la fonction de nettoyage du four (pyrolyse) pour le filtre anti-odeurs.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération.

- ▶ Ne touchez pas le filtre anti-odeurs directement après sa régénération, laissez-le d'abord refroidir.

ATTENTION !

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de températures supérieures à 100 °C.

- ▶ Ne régénérez pas le filtre anti-odeurs à une température supérieure à 100 °C.

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de nettoyage inapproprié.

- ▶ Ne nettoyez pas le filtre anti-odeurs au lave-vaisselle.
- ▶ Ne le nettoyez pas à la main.
- ▶ N'utilisez pas de détergent.

Remarques

- Le filtre anti-odeurs peut être régénéré une fois par an pour allonger sa durée d'utilisation. Cette opération peut être répétée jusqu'à trois fois. Le filtre est alors usé et doit être remplacé 12 mois après le troisième processus de régénération. Éliminer le filtre anti-odeurs usagé dans les déchets résiduels. Le filtre à odeurs ne contient aucune substance nocive. Le filtre anti-odeurs est en vente auprès du Service après-vente ou sur la boutique en ligne. Utilisez uniquement un filtre anti-odeurs d'origine.
 - Lors du processus de régénération, des pièces du filtre anti-odeurs peuvent se décolorer. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement du filtre anti-odeurs.
 - Le filtre anti-odeurs peut légèrement se déformer lors de la régénération. Cette déformation n'a aucun effet sur la fonction du filtre anti-odeurs.
 - Lors du processus de régénération du filtre anti-odeurs, des résidus peuvent se subsister dans le compartiment de cuisson. Éliminez les résidus présents à l'aide de détergents adaptés.
1. Déposez le filtre anti-odeurs.
 2. Préchauffez le four à 100 °C (chaleur tournante )
 3. Posez le filtre anti-odeurs sur une grille et insérez celle-ci à mi-hauteur dans le four.
 4. Une odeur peut se dégager pendant la régénération. Pour vous assurer que la pièce est bien ventilée, ouvrez une fenêtre.
 5. Régénérez le filtre anti-odeurs avec les réglages suivants.

Durée	Température	Mode de cuisson
180 min	max. 100 °C	Chaleur tournante 

6. Laissez le filtre anti-odeurs chaud refroidir sur une surface résistant à la chaleur.
7. Inscrivez un X dans le champ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prévu à cet effet sur le filtre anti-odeurs pour suivre les opérations de régénération déjà effectuées.
8. Posez le filtre anti-odeurs.

მოწოდების მოცულობა

განფუთვისას შეამოწმეთ ყველა ნაწილი ტრანსპორტირების დაზიანებაზე.

→ გამ. 1, → გამ. 2

სუნების მშთანთქავის გამოცვლა

→ გამ. 3 - 3

სუნების მშთანთქავი ფილტრის

მომსახურება

სუნების მშთანთქავი ფილტრები ჰაერის რეციკულაციის რეჟიმში მშთანთქავენ სუნს და ცნიმის უმცირეს ნაწილაკებს ჰაერიდან.

⚠ გაფრთხილება – ხანძრის საშიშროება!

ღუმელის გაწმენდის ფუნქციის გამოყენებისას (პიროლიზი) არსებობს სუნების მშთანთქავი ფილტრის აალების საფრთხე.

- ▶ არავითარ შემთხვევაში არ გამოიყენოთ ღუმელის წმენდის ფუნქცია (პიროლიზი) სუნების მშთანთქავი ფილტრის გასაწმენდად.

⚠ გაფრთხილება – დაზიანების მიღების საშიშროება!

მომსახურების შემდეგ, სუნის მშთანთქავი ფილტრი დიდი ხნის განმავლობაში ცხელი რჩება.

- ▶ არ შეეხოთ სუნის მშთანთქავ ფილტრს უშუალოდ მომსახურების შემდეგ, აცალეთ გაგრილება.

ყურადღება!

100 °C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე არსებობს სუნის მშთანთქავ ფილტრის დაზიანების საფრთხე.

- ▶ არ განახორციელოთ სუნის მშთანთქავი ფილტრის მომსახურება 100 °C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე.

სუნის მშთანთქავი ფილტრი შესაძლოა დაზიანდეს არასწორი გაწმენდისას.

- ▶ სუნის მშთანთქავი ფილტრი არ გარეცხოთ ჭურჭლის სარეცხ მანქანაში.
- ▶ არ გარეცხოთ ხელით.
- ▶ არ გამოიყენოთ საწმენდი საშუალებები.

შენიშვნები

- იმისთვის რომ სუნის მშთანთქავი ფილტრი უფრო დიდი ხნის განმავლობაში გემსაზუროთ, მომსახურება განახორციელეთ წელიწადში ერთხელ. ამ პროცედურის გამეორება მაქსიმუმ სამჯერ შეიძლება.
- ფილტრი მესამე სერვისიდან 12 თვის შემდეგ უნდა შეიცვალოს.
- ძველი სუნების მშთანთქმელი გადაადგეთ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად. სუნების მშთანთქმელი არ შეიცავს მავნე ნივთიერებებს. სუნების მშთანთქმელის შეძენა შეიძლება სერვისულ სამსახურში ან ინტერნეტ-მაღაზიაში. გამოიყენეთ მხოლოდ ორიგინალი სუნების მშთანთქავი.
- მომსახურების პროცესში, სუნების მშთანთქავი ფილტრის ზოგიერთმა ნაწილმა შესაძლოა ფერი შეიცვალოს. ფერის შეცვლა არ მოქმედებს სუნის მშთანთქავის ფუნქციონირებაზე.
- მომსახურებისას, სუნის მშთანთქავ ფილტრმა შესაძლოა უმნიშვნელოდ განიცადოს დეფორმაცია. დეფორმაცია არ ახდენს გავლენას სუნის მშთანთქავი ფილტრის დეფორმაციაზე.
- სუნების მშთანთქავი ფილტრის ტექნიკური მომსახურებისას საშუალო კამერაში შეიძლება დარჩეს მინიმალური ნარჩენები. დარჩენილი ნარჩენები მოაცილეთ შესაბამისი საწმენდი საშუალებით.

1. მოხსენით სუნის მშთანთქავი ფილტრი.

2. გააცხელეთ ღუმელი 100 °C-მდე ("ცხელი ჰაერის" რეჟიმში ).

3. სუნის მშთანთქავი ფილტრი განათავსეთ გისოსზე და განათავსეთ საშუალო დონეზე.
4. მომსახურებისას შეიძლება სპეციფიური სუნი გაჩნდეს. გახსენით ფანჯარა, რათა უზრუნველყოთ შენობის ვენტილაცია.
5. სუნის მშთანთქავი ფილტრის მომსახურება შეასრულეთ შემდეგი პარამეტრებით.

ხანგრძლივობა	ტემპერატურა	წვის ტიპი
180წთ	მაქს. 100 °C	ცხელი ჰაერი 

6. ცხელი სუნის ფილტრი გააგრძელეთ თერმომდგრად ზედაპირზე.
7. ფილტრის ყოველი მომსახურება დააფიქსირეთ, მის კორპუსზე სპეციალურ 1  2  3  ველში "X"-ის მონიშვნით.
8. დააყენეთ სუნის მშთანთქავი ფილტრი .

el

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. 1, → Εικ. 2

Αντικατάσταση φίλτρων οσμών

→ Εικ. 3 - 3

Αναγέννηση του φίλτρου οσμών

Τα φίλτρα οσμών φιλτράρουν στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα τις οσμηρές ουσίες και τα λεπτά σωματίδια λίπους από τον αέρα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να αναφλεχθεί με τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση).

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση) για το φίλτρο οσμών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό.

- ▶ Μη αγγίξετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

- ▶ Μην αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού.

- ▶ Μην καθαρίζετε το φίλτρο οσμών στο πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Μην καθαρίζετε με το χέρι.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε κανένα απορρυπαντικό.

Υποδείξεις

- Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής το φίλτρο οσμών μπορεί να αναγεννηθεί μια φορά το χρόνο. Η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί έως και τρεις φορές.
- Το φίλτρο έχει μετά εξαντληθεί και πρέπει 12 μήνες μετά την τρίτη αναγέννηση να αντικατασταθεί. Αποσύρετε το παλιό φίλτρο οσμών στα υπόλοιπα απορρίμματα. Το φίλτρο οσμών δεν περιέχει βλαβερές ουσίες.
- Φίλτρα οσμών θα βρείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στο Online-Shop. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια φίλτρα οσμών.

- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μέρη του φίλτρου οσμών μπορεί να αλλάξουν χρώμα. Οι αποχρώσεις δεν έχουν καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.
- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, το φίλτρο οσμών μπορεί να παραμορφωθεί ελαφρώς. Η παραμόρφωση δεν έχει καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.
- Κατά την αναγέννηση του φίλτρου οσμών, μπορεί να παραμείνουν ελάχιστα υπολείμματα στον θάλαμο μαγειρέματος. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχοντα υπολείμματα με κατάλληλα απορρυπαντικά.

1. Αφαιρέστε το φίλτρο οσμών.
2. Προθερμάνετε τον φούρνο στους 100 °C (Θερμός αέρας).
3. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών πάνω στη σχάρα και σπρώξτε το στο μεσαίο επίπεδο τοποθέτησης.
4. Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Για να βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά, ανοίξτε ένα παράθυρο.
5. Αναγεννήστε το φίλτρο οσμών με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

Διάρκεια	Θερμοκρασία	Τρόπος ψήσιματος
180 λεπτά	μέγ. 100 °C	Θερμός αέρας

6. Αφήστε να κρυώσει το καυτό φίλτρο οσμών επάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια ενάποθεσης.
7. Για να παρακολουθήσετε τις διαδικασίες αναγέννησης, βάλτε ένα X στο καθορισμένο πεδίο 1□ 2□ 3□ στο φίλτρο οσμών.
8. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών.

he

תכולת האריזה

לאחר הוצאת כל החלקים מהאריזה, ודאו כי לא נגרם כל נזק בעת ההובלה וכי כל החלקים ישנם.

← איור 1, ← איור 2

החלפת מסנני הריחות

← איור 3 - 4

רענון מסנן ריחות

במצב סחרור אוויר, מסנני הריחות סופחים מהאוויר חומרי ריח וחלקיקי שומן עדינים.

⚠ אזהרה – סכנת שריפה!

מסנן ריחות מתחדש עלול לבעור במהלך פעולת הביקוי של התנור (ביקוי פירוליטי).

← Nie die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) für den Geruchsfilter nutzen

⚠ אזהרה – סכנת פציעה!

מסנן הריחות נשאר חם במשך זמן רב לאחר הרענון. אין לגעת במסנן הריחות מיד לאחר רענון המכשיר, אלא יש לאפשר לו להתקרר.

שימו לב!

מסנן הריחות עלול להינזק בטמפרטורות מעל 100 °C.

← אין לרענן את מסנן הריחות בטמפרטורות מעל 100 °C.

מסנן הריחות עלול להינזק בביקוי לא נכון.

← אין לנקות את מסנן הריחות במדיח הכלים.

← אין לנקות ידנית.

← אין להשתמש בחומרי ביקוי.

הערות

- לקבלת חיי שירות ארוכים יותר, ניתן לרענן את מסנן הריחות פעם בשנה. ניתן לחזור על התהליך עד שלוש פעמים. המסנן רווי ודורש החלפה 12 חודשים לאחר הרענון השלישי. את מסנן הריחות הישן השליכו יחד עם שאריות האשפה הרגילה. מסנן הריחות אינו מכיל חומרים מזיקים.

- ניתן להשיג מסנני ריחות דרך מרכז שירות הלקוחות או החנות המקוונת שלנו. השתמשו רק במסנני ריחות מקוריים.
- בזמן הרענון, חלקים של מסנן הריחות עשויים לשנות את צבעם. לשינוי הצבע אין השפעה על התפקוד של מסנן הריחות.
- מסנן הריחות עלול להתעוות מעט במהלך הרענון. העיוות אינו משפיע על התפקוד של מסנן הריחות.
- בעת רענון מסנן הריחות, ייתכן שיישארו שאריות מינימליות בתא הבישול. הסירו שאריות קיימות בעזרת חומרי ביקוי מתאימים.

1. הסירו את מסנן הריחות.

2. חממו מראש את התנור ל-100 °C (אוויר חם).

3. הביחו את מסנן הריחות על רשת והכניסו אותו למדף האמצעי.

4. בעת ריענון מסנן הריחות עשויים להיווצר ריחות. פתחו חלון כדי לוודא אוורור טוב של החדר.

5. יש לרענן את מסנן הריחות בעזרת ההגדרות הבאות.

משך זמן	טמפרטורה	סוג חימום
180 דקות	מקס. 100 °C	אוויר חם

6. הביחו את מסנן הריחות להתקרר על מצע עמיד בחום.

7. כדי לעקוב אחר תהליכי הרענון, סמנו X בשדה המיועד לכך במסנן 1□ 2□ 3□ הריחות.

8. התקינו את מסנן הריחות.

hu

A csomag tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási árok tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

→ Ábra 1, → Ábra 2

Szagszűrő cseréje

→ Ábra 3 - 4

Szagszűrő felfrissítése

A szagszűrők a légkeringetési üzemmódban megkötik a levegőben lévő szaganyagokat és finom zsírrészecskéket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

A szagszűrő meggyulladhat a sütő tisztítási funkciójának (pirolízis) használata következtében.

- ▶ Soha ne használja a sütő tisztítási funkcióját (pirolízis) a szagszűrőhöz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A szagszűrő a felfrissítés után sokáig forró marad.

- ▶ Ne érintse meg a szagszűrőt közvetlenül a felfrissítés után, hanem először hagyja lehűlni.

FIGYELEM!

A szagszűrő 100 °C feletti hőmérsékletnél károsodhat.

- ▶ A szagszűrőt ne frissítse fel 100 °C feletti hőmérsékleten.

A szagszűrő károsodhat szakszerűtlen tisztítás esetén.

- ▶ A szagszűrőt ne tisztítsa mosogatógépben.
- ▶ Ne tisztítsa kézzel.
- ▶ Ne használjon tisztítószeret.

Megjegyzések

- Hosszabb használati idő esetén a szagszűrő évente egyszer felfrissíthető. A folyamat legfeljebb háromszor ismétlődhet meg.

A szűrő ekkor elhasználódott és 12 hónappal a harmadik felfrissítés után ki kell cserélni.

A használt szagszűrőt az egyéb kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítsa. A szagszűrő nem tartalmaz veszélyes anyagot.

A vevőszolgálatnál vagy a szakkereskedésekben szerezhet be szagszűrőt. Csak eredeti szagszűrőt használjon.

- A felfrissítés során a szagszűrő egyes részei elszíneződhetnek. Az elszíneződés nem befolyásolja a szagszűrő működését.
 - A felfrissítés során a szagszűrő kissé deformálódhat. A deformálódás nem befolyásolja a szagszűrő működését.
 - A szagszűrő felfrissítése során minimális maradványok maradhatnak a sütőtérben. Távolítsa el az esetleges maradványokat megfelelő tisztítószerrel.
1. Szerelje ki a szagszűrőt.
 2. Melegítse elő a sütőt 100 °C-ra (forró levegő .
 3. Helyezze a szagszűrőt egy rácsra és tolja be a közepső betolási szintre.
 4. A felfrissítés közben szagképződés lehetséges. A helyiség megfelelő szellőzésének biztosítása érdekében nyisson ki egy ablakot.
 5. A szagszűrőt a következő beállításokkal frissítse fel.

Időtartam	Hőmérséklet	Fűtémód
180 perc	max. 100 °C	Forró levegő 

6. A forró szagszűrőt lehűlésig egy hőálló felületre helyezze.
7. A felfrissítési folyamatok követéséhez tegyen egy x-et a szagszűrőn lévő erre szolgáló 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ mezőbe.
8. Szerelje be a szagszűrőt.

id

Cakupan pengiriman

Setelah dibongkar, periksa semua komponen dari kerusakan saat pengangkutan dan kelengkapan pengiriman.

→ Gbr. , → Gbr. 

Mengganti filter bau

→ Gbr.  - 

Menyegarkan filter bau

Filter bau mengikat bau dan partikel lemak halus dari udara selama mode sirkulasi udara.

PERINGATAN – Risiko kebakaran!

Filter bau dapat terbakar karena fungsi pembersihan oven (pirolisis).

- ▶ Jangan pernah menggunakan fungsi pembersihan oven (pirolisis) untuk filter bau.

PERINGATAN – Risiko cedera!

Filter bau akan tetap panas untuk waktu yang lama setelah penyegaran.

- ▶ Jangan langsung menyentuh filter bau setelah menyegarkannya, tetapi biarkan dingin terlebih dahulu.

PERHATIAN!

Filter bau dapat rusak pada suhu di atas 100 °C.

- ▶ Jangan pernah menyegarkan filter bau pada suhu lebih tinggi dari 100 °C.

Filter bau dapat rusak jika dibersihkan secara tidak benar.

- ▶ Jangan bersihkan filter bau di mesin pencuci piring.
- ▶ Jangan bersihkan dengan tangan.
- ▶ Jangan gunakan bahan pembersih.

Catatan

- Untuk masa pakai yang lebih lama, filter bau dapat disegarkan setahun sekali. Proses ini dapat diulang hingga tiga kali. Filter kemudian akan menjadi aus dan harus diganti setiap 12 bulan setelah penyegaran ketiga. Buang filter bau lama pada limbah sisa. Filter bau tidak mengandung zat berbahaya.

Filter bau dapat didapatkan di layanan pelanggan atau di toko online. Hanya gunakan filter bau yang asli.

- Saat menyegarkan, komponen filter bau dapat berubah warna. Perubahan warna ini tidak memengaruhi fungsi filter debu.
- Filter bau dapat menjadi sedikit berubah bentuk selama penyegaran. Deformasi tidak memengaruhi fungsi filter bau.
- Saat menyegarkan filter bau, mungkin hanya sedikit residu yang tertinggal di ruang oven. Bersihkan residu yang tertinggal menggunakan pembersih yang sesuai.

1. Lepaskan filter bau.
2. Panaskan oven terlebih dahulu hingga 100 °C (hot air .
3. Letakkan filter bau pada rak dan masukkan ke tingkat rak bagian tengah.
4. Bau dapat muncul selama proses penyegaran. Buka jendela untuk memastikan ruangan teraliri udara dengan baik.
5. Segarkan filter bau menggunakan pengaturan berikut.

Durasi memasak	Suhu	Jenis pemanasan
180 min	maks. 100 °C	Hot air 

6. Biarkan filter bau yang panas menjadi dingin di atas permukaan tahan panas.
7. Untuk melacak proses penyegaran, masukkan X di kolom yang ditentukan 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ pada filter bau.
8. Pasang filter bau.

it

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. , → Fig. 

Sostituzione del filtro antiodore

→ Fig.  - 

Aggiornare il filtro antiodori

Nel funzionamento a ricircolo d'aria i filtri antiodori trattengono gli odori e le particelle di grasso presenti nell'aria.

AVVERTENZA – Pericolo di incendio!

Il filtro antiodori può prendere fuoco con la funzione di pulizia del forno (pirolisi).

- ▶ Non utilizzare mai la funzione di pulizia forno (pirolisi) per il filtro antiodori.

AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Dopo l'aggiornamento il filtro antiodori rimane caldo a lungo.

- ▶ Non toccare il filtro antiodori subito dopo l'aggiornamento, ma lasciarlo raffreddare.

ATTENZIONE!

Il filtro antiodori può danneggiarsi se la temperatura supera i 100 °C.

- ▶ Non aggiornare il filtro antiodori a temperature superiori a 100 °C.

Una pulizia impropria può causare il danneggiamento del filtro antiodori.

- ▶ Non lavare il filtro antiodori in lavastoviglie.
- ▶ Non lavare a mano.
- ▶ Non utilizzare detergenti.

Note

- Per una maggiore durata, il filtro antiodori può essere aggiornato una volta all'anno. Il processo può essere ripetuto fino a tre volte. Il filtro è quindi esaurito e deve essere sostituito 12 mesi dopo il terzo aggiornamento. Smaltire il vecchio filtro antiodore nei rifiuti domestici. Il filtro antiodori non contiene alcuna sostanza nociva. I filtri antiodori sono disponibili presso il servizio clienti o il punto vendita online. Utilizzare solo filtri antiodori originali.
 - Durante l'aggiornamento alcune parti del filtro antiodori possono scolorire. Le variazioni cromatiche non influiscono in alcun modo sul funzionamento del filtro.
 - Durante l'aggiornamento il filtro antiodori può deformarsi leggermente. La deformazione non influisce sul funzionamento del filtro antiodori.
 - Durante l'aggiornamento del filtro antiodori possono rimanere residui minimi nel vano cottura. Rimuovere eventuali residui con detergenti adeguati.
1. Smontare il filtro antiodori.
 2. Preriscaldare il forno a 100 °C (aria calda )
 3. Posizionare il filtro antiodori su una griglia e inserirlo al livello di inserimento centrale.
 4. L'aggiornamento può causare la formazione di odori. Per garantire un'aerazione ottimale del locale, aprire una finestra.
 5. Aggiornare il filtro antiodori con le impostazioni seguenti.

Durata	Temperatura	Tipo di riscaldamento
180 min	max. 100 °C	Aria calda 

6. Far raffreddare il filtro antiodori caldo su una superficie resistente al calore.
7. Per tenere traccia dei processi di aggiornamento, inserire una X nell'apposito campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ del filtro antiodori.
8. Montare il filtro antiodori.

kk

Жеткізу жинағы

Жеткізіп алған соң барлық бөлшектерді тасымалдау зақымдарын және жинақ толығына тексеріңіз.

→ Сур. , → Сур. 

Иіс сүзгісін ауыстырыңыз

→ Сур.  - 

Иіс сүзгісін жаңарту

Иіс сүзгілері рециркуляциялық режимде ауадағы иіс молекулаларын және майдың ұсақ бөлшектерін ұстап қалады.

ЕСКЕРТУ – Өрт шығу қатері!

Иіс сүзгісі тұмшапешті тазалау функциясы (пиролиз) жұмысынан тұтануы мүмкін.

- ▶ Ешқашан пешті тазалау функциясын (пиролизді) иіс сүзгісі үшін пайдаланбаңыз.

ЕСКЕРТУ – Жарақаттану қатері!

Жаңартқаннан кейін иіс сүзгісі ұзақ уақыт ыстық болып қалады.

- ▶ Жаңартқаннан кейін иіс сүзгісін бірден ұстамаңыз, оны суытыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Иіс сүзгісі 100 °C жоғары температурада зақымдалуы мүмкін.

- ▶ Иіс сүзгісін 100 °C жоғары температурада жаңартпаңыз.

Иіс сүзгісі дұрыс тазаланбаған жағдайда зақымдалуы мүмкін.

- ▶ Иіс сүзгісін ыдыс жуғыш машинада жумаңыз.
- ▶ Қолмен тазаламаңыз.
- ▶ Ешбір тазалау бұйымдарын қолданбаңыз.

Жазбалар

- Ұзақ жұмыс жасау үшін иіс сүзгісін жылына бір рет жаңартуға болады. Үдеріс үш рет қайталануы мүмкін. Сүзгі тозады және үшінші жаңартудан кейін 12 айдан кейін ауыстыру қажет. Ескі иісжұтқышты тұрмыстық қалдықтармен бірге кәдеге жаратыңыз. Иісжұтқышты құрамында зиянды заттар жоқ. Иісжұтқышты қызмет көрсету орталығынан немесе интернет-дүкеннен алуға болады. Тек қана түпнұсқалық иіс жұтқыштарды пайдаланыңыз.
 - Жаңарту кезінде иіс сүзгісінің элементтері түсін өзгертулері мүмкін. Түстің өзгеруі иіс сүзгісінің жұмысына еш әсер етпейді.
 - Жаңарту кезінде иіс сүзгісі пішінін сәл өзгертуі мүмкін. Пішін өзгергені иіс сүзгісінің жұмыс істеуіне әсер етпейді.
 - Иіс сүзгісін жаңартқан кезде пісіру камерасында аздаған қалдықтар қалуы мүмкін. Сол қалдықтарды сәйкес келетін тазалағыш құралмен тазалаңыз.
1. Иіс сүзгісін алып тастаңыз.
 2. Тұмшапешті максималды 100 °C (ыстық ауа ) дейін алдын ала қыздырыңыз.
 3. Иіс сүзгісін бір сөреге қойып, оны ортаңғы деңгейге салыңыз.
 4. Жаңарту процесі кезінде белгілі бір иістің шығуы мүмкін. Бөлменің желдетуін қамтамасыз ету үшін терезені ашыңыз.
 5. Иіс сүзгісін келесі параметрлермен жаңартыңыз.

Пісіру уақыты	Температура	Қыздыру түрі
180 мин	макс. 100 °C	Ыстық ауа 

6. Қызып тұрған иіс сүзгісін ыстыққа төзімді үйкек бетіне қойып суытыңыз.
7. Жаңарту барысын бақылау үшін иіс сүзгісіндегі 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ өріске X енгізіңіз.
8. Иіс сүзгісін орнатыңыз.

lv

Piegādes komplektācija

Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet iespējamās transportēšanas bojājumus un piegādes pilnīgumu.

→ Att. , → Att. 

Smaku filtru nomaiņa

→ Att.  - 

Smaku filtru atjaunošana

Gaisa cirkulācijas režīmā smaku filtrs aiztur aromātvielas un mazas tauku daļiņas no gaisa.

BRĪDINĀJUMS – Aizdeģšanās risks!

Smaku filtrs cepeškrāsns tīrīšanas funkcijas (pirolīzes) darbības laikā var aizdegties.

- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet cepeškrāsns tīrīšanas (pirolīzes) funkciju smaku filtram.

⚠ **BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!**

Smaku filtrs pēc reģenerēšanas ilgu laiku ir sakarsis.

- ▶ Nepieskarieties smaku filtram tieši pēc reģenerēšanas, bet gan ļaujiet tam atdzist.

UZMANĪBU!

Smaku filtrs var sabojāties, ja temperatūra pārsniedz 100 °C.

- ▶ Neveiciet smaku filtra reģenerēšanu temperatūrā, kas pārsniedz 100 °C.

Smaku filtrs var sabojāties, ja tiek veikta nepareiza tīrīšana.

- ▶ Nemazgājiet smaku filtru trauku mašīnā.
- ▶ Neveiciet tīrīšanu ar rokām.
- ▶ Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.

Piezīmes

- Lai nodrošinātu ilgāku kalpošanas laiku, smakas filtru var atjaunot reizi gadā. Procesu var atkārtot līdz trim reizēm. Tad filtrs ir izlietots un tā nomaiņa jāveic 12 mēnešus pēc trešās atsvaidzināšanas. Nolietoto smaku filtru izmetiet sadzīves atkritumos. Smaku filtrā nav kaitīgu vielu. Smaku filtrus var iegādāties klientu apkalpošanas centrā vai interneta veikalā. Izmantojiet tikai oriģinālos smaku filtrus.
 - Reģenerēšanas laikā smaku filtra daļas var mainīt krāsu. Krāsas izmaiņas neietekmē smaku filtra darbību.
 - Reģenerēšanas laikā smaku filtrs var nedaudz mainīt formu. Šī deformācija neietekmē smaku filtra funkcionalitāti.
 - Reģenerēšanas laikā smaku filtra minimālās atliekas var palikt gatavošanas nodalījumā. Notīriet esošas atliekas ar piemērotu tīrīšanas līdzekli.
1. Smaku filtra izņemšana.
 2. Uzkaršējiet cepeškrānsi līdz 100 °C (karstais gaiss ☼).
 3. Novietojiet smaku filtru uz statīva un ievietojiet to vidējā ievietošanas līmenī.
 4. Reģenerēšanas laikā var izdalīties smaka. Nodrošiniet telpā pienācīgu ventilāciju, atverot logu.
 5. Reģenerējiet reģeneratīvo smaku filtru ar tālāk norādītajiem iestatījumiem.

Darbības laiks	Temperatūra	Karsēšanas režīms
min 180	maks. 100 °C	Karstais gaiss ☼

6. Atdzesējiet karsto smaku filtru uz karstumizturīgas pamatnes.
7. Lai izsekotu atsvaidzināšanas procesu, ievadiet X laukā, kas atrodas 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ uz smakas filtra.
8. Iemontējiet smaku filtru.

It

Pristatomas komplektas

Išpakavē patikrinkite visas daļas, ar nēra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. 1, → Pav. 2

Kvapų filtro keitimas

→ Pav. 3 - 5

Kvapų filtro šviežinimas

Ijungus recirkuliacijos režimą, kvapų filtrus sugeria kvapus ir pašalina iš oro riebalų daleles.

⚠ **ISPĖJIMAS – Gaisro pavojus!**

Veikiant orkaitės valymo funkcijai (pirolizė) kvapų filtrai gali užsidegti.

- ▶ Kvapų filtrui niekada nenaudokite orkaitės valymo (pirolizės) funkcijos.

⚠ **ISPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!**

Pasibaigus šviežinimo procesui kvapų filtrai dar ilgai lieka karštas.

- ▶ Pasibaigus šviežinimui nelieskite kvapų filtro iš karto, nes jis turi atvėsti.

DĖMESIO!

Aukštesnė nei 100 °C temperatūra gali pažeisti kvapų filtrą.

- ▶ Kvapų filtro nešviežinkite aukštesnėje nei 100 °C temperatūroje.

Netinkamai valant kvapų filtrai gali būti pažeisti.

- ▶ Neplaukite kvapų filtro indaplovėje.
- ▶ Nevalykite rankomis.
- ▶ Nenaudokite valymo priemonių.

Pastabos

- Norint užtikrinti ilgesnę naudojimo trukmę, kvapų filtrą galima atšviežinti vieną kartą per metus. Procesą galima kartoti daugiausia tris kartus. Tada filtro naudojimo laikas yra pasibaigęs; jį reikia pakeisti praėjus 12 mėnesių po trečiojo atnaujinimo. Seną kvapų filtrą išmeskite su buitinėmis atliekomis. Kvapų filtre nėra jokių kenksmingų medžiagų. Kvapų filtrą galite įsigyti mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje arba internetinėje parduotuvėje. Naudokite tik originalius kvapų filtrus.
 - Atšviežinant gali pakisti kvapų filtro dalių spalva. Pasikeitusi spalva neturi įtakos kvapų filtro veikimui.
 - Atšviežinant kvapų filtrai gali šiek tiek deformuotis. Deformacija neturi jokios įtakos kvapų filtro veikimui.
 - Atšviežinant kvapų filtrą kameroje gali likti šiek tiek likučių. Likučius pašalinkite tinkamais valikliais.
1. Išmontuokite kvapų filtrą.
 2. Įkaitinkite orkaitę iki 100 °C (karšto oro srautas ☼).
 3. Uždėkite kvapų filtrą ant grotelių ir įstumkite į vidurinę lygį.
 4. Šviežinant gali pasklisti kvapas. Kad patalpa gerai vėdintųsi, atidarykite langą.
 5. Kvapų filtrą naujinkite pasirinkę toliau nurodytas nuostatas.

Trukmė	Temperatūra	Kaitinimo būdas
min. 180	maks. 100 °C	Karšto oro srautas ☼

6. Karštą kvapų filtrą padėkite atvėsti ant karščiui atsparaus pagrindo.
7. Norėdami sekti atšviežinimo procesus, laukelyje ant kvapų 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ filtro įrašykite X.
8. Įmontuokite kvapų filtrą.

mk

Обем на испорака

По опакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

→ Сл. 1, → Сл. 2

Замена на филтрите за миризба

→ Сл. 3 - 5

Освежување на филтерот за мирисби

Филтрите за мирисби во циркулационен режим ги врзуваат мирисите и ситните честички маснотија од воздухот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Филтерот за мирисби може да се запали со функцијата за чистење на рерна (пиролиза).

- ▶ Никогаш не користете ја функцијата за чистење на рерната (пиролиза) за филтерот за мирисби.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Филтерот за мирисба останува долго време жежок по освежувањето.

- ▶ Не допирајте го филтерот за мирисба веднаш по освежувањето туку оставете да се олади.

ВНИМАНИЕ!

Филтерот за мирисби може да се оштети на температури над 100 °C.

- ▶ Не освежувајте го филтерот за мирисби на температури повисоки од 100 °C.

Филтерот за мирисби може да се оштети ако не се исчисти правилно.

- ▶ Не чистете го филтерот за мирисби во машината за миење садови.
- ▶ Не чистете рачно.
- ▶ Не користете средства за чистење.

Забелешки

- За подолг век на траење, филтерот за мирисби може да се освежува еднаш годишно. Процесот може да се повтори до три пати. Потоа филтерот се истрошува и мора да се замени 12 месеци по третото освежување. Фрлете го стариот филтер за мирисби. Филтерот за мирисби не содржи штетни материи. Филтрите за мирисби ќе ги купите кај сервисната служба или во онлајн продавницата. Користете само оригинални филтри за мирисби.
 - При освежувањето може да се обојат делови од филтерот за мирисби. Обојувањата немаат никакво влијание врз функцијата на филтерот за мирисби.
 - Филтерот за мирисби може малку да се деформира за време на освежувањето. Деформацијата не влијае на функцијата на филтерот за мирисби.
 - При освежување на филтерот за мирисби, во комората за готвење може да останат минимални остатоци. Отстранете ги сите постојните остатоци со соодветни средства за чистење.
1. Демонтирајте го филтерот за мирисби.
 2. Претходно загрејте ја рерната на 100 °C (топол воздух )
 3. Ставете го филтерот за мирисби на решетка и лизнете го во средното ниво на полицата.
 4. Може да се појави мирис за време на процесот на освежување. За да се осигурате дека просторијата е добро проветрена, отворете прозорец.
 5. Освежете го филтерот за мирисби со следните поставки.

Времетраење	Температура	Вид на топлина
180 мин.	макс. 100 °C	Топол воздух 

6. Оставете го жешкиот филтер за мирисби на огноотпорна подлога.

7. За да го следите процесот на освежување, означете X во полето дадено 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтерот за мирисби.

8. Монтирајте го филтерот за мирисби.

no

Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Skifte ut luftfilter

→ Fig. 3 - 3

Friske opp luftfilter

Luftfilter binder i luktstoffer og fine fettpartikler fra luften i sirkulasjonsdrift.

⚠ ADVARSEL – Brannfare!

Luftfilteret kan antennes ved bruk av ovnrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).

- ▶ Bruk aldri ovnsrengjøringsfunksjonen (pyrolyse) på luftfilteret.

⚠ ADVARSEL – Fare for personskade!

Luftfilteret er fortsatt varmt lenge etter oppfriskning.

- ▶ Ikke berør luftfilteret rett etter oppfriskningen, men la det avkjøles.

OBS!

Luftfilteret kan bli skadet ved temperaturer over 100 °C.

- ▶ Luftfilteret må aldri friskes opp ved temperaturer på over 100 °C.

Luftfilteret kan bli skadet ved feil rengjøring.

- ▶ Luftfilteret må ikke rengjøres i oppvaskmaskinen.
- ▶ Skal ikke rengjøres for hånd.
- ▶ Ikke bruk rengjøringsmidler.

Merknader

- For lengre brukstid kan luftfilteret rengjøres én gang i året. Prosessen kan gjentas inntil tre ganger. Filteret er da oppbrukt og må skiftes ut 12 måneder etter den tredje oppfriskningen. Kast det gamle luftfilteret i restavfallet. Luftfilteret inneholder ingen skadelige stoffer. Luftfiltre fås hos kundeservice eller i vår nettbu-tikk. Bruk kun originale luftfiltre.
 - Under oppfriskningen kan deler av luftfilteret bli misfarget. Misfarging påvirker ikke luftfilterets funksjonsdyktighet.
 - Under oppfriskningen kan luftfilteret bli lett deformert. En slik deformasjon påvirker ikke luftfilterets funksjon.
 - Under oppfriskningen av luftfilteret kan ørsmå rester bli værende igjen i ovnsrommet. Fjern restene med egnede rengjøringsmidler.
1. Demonter luftfilteret.
 2. Forvarm stekeovnen til 100 °C (varmluft )
 3. Legg luftfilteret på en rist og skyv den inn i midtre innsettingshøyde.
 4. Under oppfriskningen kan det oppstå lukt. Åpne et vindu for å sikre at rommet luftes godt.
 5. Frisk opp luftfilteret med følgende innstillinger.

Varighet	Temperatur	Varmetype
180 min	maks. 100 °C	Varmluft 

6. Legg det glovarme luftfilteret avkjøles på et underlag som tåler varme.
7. Sett en X i 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐-feltet på luftfilteret for å holde oversikt over oppfriskningsprosessen.
8. Monter luftfilteret.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. 1, → Rys. 2

Wymiana filtra zapachów

→ Rys. 3 - 5

Odświeżanie filtra zapachów

Filtry zapachów w trybie pracy w obiegu zamkniętym wiążą substancje zapachowe i drobne cząsteczki tłuszczu z powietrza.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Filtr zapachów może się zapalić podczas korzystania z funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego).

- ▶ Nigdy nie używać funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego) do czyszczenia filtra zapachów.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Po odświeżaniu filtr zapachów pozostaje długo gorący.

- ▶ Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po odświeżaniu, lecz pozostawić do ostygnięcia.

UWAGA!

Filtr zapachów może ulec uszkodzeniu w temperaturach przekraczających 100°C.

- ▶ Nie odświeżać filtra zapachów w temperaturze powyżej 100°C.

Nieprawidłowe czyszczenie może spowodować uszkodzenie filtra zapachów.

- ▶ Nie myć filtra zapachów w zmywarce.
- ▶ Nie czyścić ręcznie.
- ▶ Nie stosować środków czyszczących.

Uwagi

- Aby wydłużyć okres użytkowania, filtr zapachów można odświeżać raz w roku. Czynność tę można powtórzyć maksymalnie trzy razy. Filtr jest wtedy zużyty i należy go wymienić po 12 miesiącach od trzeciego odświeżenia. Wyrzucić stary filtr zapachów do odpadów zmieszanych. Filtr zapachów nie zawiera szkodliwych substancji. Filtr zapachów można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym. Stosować wyłącznie oryginalne filtry zapachów.
 - Podczas odświeżania niektóre elementy filtra zapachów mogą ulec przebarwieniu. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtra zapachu.
 - Podczas odświeżania filtr zapachów może się lekko odkształcić. Odkształcenie nie ma wpływu na działanie filtra zapachów.
 - Podczas odświeżania filtra zapachów w komorze piekarnika mogą pozostać minimalne pozostałości. Usunąć pozostałości odpowiednimi środkami czyszczącymi.
1. Wymontować filtr zapachów.
 2. Nagrząć piekarnik do 100°C (termoobieg .
 3. Umieścić filtr zapachów na ruszcie i wsunąć na środkowy poziom załadunku.
 4. Podczas odświeżania mogą wydzielać się różne zapachy. Aby upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, otworzyć okno.
 5. Odświeżać filtr zapachów, stosując następujące ustawienia.

Czas trwania	Temperatura	Rodzaj grzania
180 min	maks. 100°C	Termoobieg 

6. Gorący filtr zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.
7. Aby śledzić procesy odświeżania, należy wpisać znak X w odpowiednim polu 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtrze zapachów.
8. Zamontować filtr zapachów.

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Trocar o filtro de odores

→ Fig. 3 - 5

Refrescar o filtro anti-cheiros

Os filtros anti-cheiros aglutinam substâncias odoríferas e partículas finas de gordura do ar no modo de funcionamento em recirculação de ar.

⚠ AVISO – Risco de incêndio!

O filtro anti-cheiros pode inflamar-se devido à função de limpeza do forno (pirólise).

- ▶ Nunca utilize a função de limpeza do forno (pirólise) para o filtro anti-cheiros.

⚠ AVISO – Risco de ferimentos!

Após o refrescamento, o filtro anti-cheiros permanece durante muito tempo quente.

- ▶ Não toque no filtro anti-cheiros logo após o refrescamento, deixe-o arrefecer.

ATENÇÃO!

O filtro anti-cheiros pode ser danificado a temperaturas acima dos 100 °C.

- ▶ Não refrescar o filtro anti-cheiros a temperaturas superiores a 100 °C.

O filtro anti-cheiros pode ser danificado em caso de limpeza incorreta.

- ▶ Não limpe o filtro anti-cheiros na máquina de lavar loiça.
- ▶ Não limpe à mão.
- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza.

Notas

- Para assegurar um tempo de utilização mais longo é necessário refrescar o filtro anti-cheiros uma vez por ano. O processo pode ser repetido até três vezes. O filtro está então gasto e tem de ser substituído 12 meses após o terceiro refrescamento. Elimine o filtro anti-cheiros antigo junto com o lixo restante. O filtro de odores não contém substâncias nocivas. Os filtros anti-cheiros podem ser adquiridos junto da Assistência técnica ou na loja online. Utilize unicamente filtros anti-cheiros originais.
 - Durante o refrescamento, partes do filtro anti-cheiros podem sofrer alterações de cor. As alterações na cor não prejudicam o funcionamento do filtro de odores.
 - Durante o refrescamento, o filtro anti-cheiros pode deformar-se ligeiramente. A deformação não influencia o funcionamento do filtro anti-cheiros.
 - Ao refrescar o filtro anti-cheiros podem ficar resíduos mínimos no interior do aparelho. Remova resíduos existentes com produtos de limpeza adequados.
1. Desmontar o filtro anti-cheiros.

2. Pré-aquecer o forno até aos 100 °C (ar quente ☼).
3. Colocar o filtro anti-cheiros sobre uma grelha e inserir no nível de inserção médio.
4. Durante o refrescamento pode ocorrer a formação de odores. Abra uma janela para garantir que o espaço se encontra bem ventilado.
5. Refresque o filtro anti-cheiros através das seguintes regulações.

Tempo de duração	Temperatura	Tipo de aquecimento
*mín. 180	máx. 100 °C	Ar quente circulante ☼

6. Deixe arrefecer o filtro de odores quente sobre uma base resistente ao calor.
7. Para seguir os processos de refrescamento, registre um X no campo previsto 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ no filtro anti-cheiros.
8. Montar o filtro anti-cheiros.

ro

Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 11, → Fig. 2

Înlocuirea filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute

→ Fig. 3 - 8

Împrospătarea filtrului de miros

În regimul de recirculare a aerului, filtrele de miros captează substanțele cu mirosuri neplăcute și particulele de grăsime din aer.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Filtrul de miros se poate aprinde în cazul utilizării funcției de curățare a cuptorului (piroliza).

- ▶ Nu utilizați niciodată funcția de curățare a cuptorului (piroliza) pentru filtrul de miros.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

După împrospătare, filtrul de miros rămâne fierbinte pentru o perioadă lungă de timp.

- ▶ Nu atingeți filtrul de miros imediat după împrospătare; lăsați-l mai întâi să se răcească.

ATENȚIE!

Filtrul de miros se poate deteriora la temperaturi de peste 100 °C.

- ▶ Nu împrospătați filtrul de miros la temperaturi de peste 100 °C.

În cazul curățării necorespunzătoare, filtrul de miros se poate deteriora.

- ▶ Nu curățați filtrul de miros în mașina de spălat vase.
- ▶ Nu-l curățați manual.
- ▶ Nu utilizați produse de curățare.

Observații

- Pentru o durată de utilizare mai lungă, filtrul de miros poate fi împrospătat o dată pe an. Procesul poate fi repetat de până la de trei ori. Filtrul este uzat trebuie înlocuit după 12 luni de la a treia împrospătare.
- Filtrul vechi de miros poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere. Filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute nu conține substanțe toxice. Filtrele de neutralizare a mirosurilor neplăcute pot fi achiziționate de la unitățile de service abilitate sau din magazinul online. Utilizați numai filtre originale de neutralizare a mirosurilor neplăcute.

- În timpul procesului de împrospătare, componentele filtrului de miros se pot decolora. Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute.
- În timpul procesului de împrospătare, filtrul de miros poate suferi ușoare deformări. Aceste deformări nu influențează funcționarea filtrului de miros.
- În timpul procesului de împrospătare a filtrului de miros, în spațiu de coacere ar putea să cadă reziduuri extrem de mici. Îndepărtați reziduurile folosind un agent de curățare adecvat.

1. Demontați filtrul de miros.
2. Preîncălziți cuptorul la o temperatură de 100 °C (convecție aer fierbinte ☼).
3. Așezați filtrul de miros pe un grătar și introduceți-l pe nivelul din mijloc.
4. În timpul procesului de împrospătare, pot fi emise mirosuri neplăcute. Deschideți o fereastră pentru a asigura o ventilație optimă a încăperii.
5. Împrospătați filtrul de miros utilizând următoarele setări.

Durată	Temperatură	Mod de încălzire
*min. 180	max. 100 °C	Convecție de aer fierbinte ☼

6. Așezați filtrul fierbinte de eliminare a mirosurilor neplăcute pe un suport termorezistent și lăsați-l să se răcească.
7. Pentru monitorizarea proceselor de împrospătare, marcați cu un X câmpul 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prevăzut pe filtrul de miros.
8. Montați filtrul de miros.

ru

Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

→ Рис. 11, → Рис. 2

Замена поглотителя запахов

→ Рис. 3 - 8

Обслуживание фильтра для удаления запаха

Фильтры для удаления запаха в режиме рециркуляции воздуха поглощают запахи и мельчайшие частицы жира из воздуха.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

При использовании функции очистки духового шкафа (пиrolиз) существует опасность воспламенения фильтра для удаления запаха.

- ▶ Ни в коем случае не используйте функцию очистки духового шкафа (пиrolиз) для очистки фильтра для удаления запаха.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

После обслуживания фильтр для удаления запаха остается горячим в течение долгого времени.

- ▶ Не прикасайтесь к фильтру для удаления запаха сразу после обслуживания, дайте ему остыть.

ВНИМАНИЕ!

При температуре выше 100 °C существует риск повреждения фильтра для удаления запаха.

- ▶ Не выполняйте обслуживание фильтра для удаления запаха при температуре выше 100 °C.

Фильтр для удаления запаха может быть поврежден при неправильной очистке.

- ▶ Не мойте фильтр для удаления запаха в посудомоечной машине.

- ▶ Не очищайте вручную.
- ▶ Не используйте чистящие средства.

Примечания

- Чтобы фильтр для удаления запаха служил дольше, выполняйте обслуживание раз в год. Данную процедуру допускается повторять не более трех раз. Фильтр следует заменить через 12 месяцев после третьего обслуживания. Утилизируйте старый фильтр для удаления запаха вместе с перерабатываемыми отходами. Поглотитель запахов не содержит вредных веществ. Фильтр для удаления запаха можно приобрести в сервисной службе или в интернет-магазине. Используйте только оригинальные фильтры для удаления запаха.
 - В процессе обслуживания некоторые части фильтра для удаления запаха могут изменить свой цвет. Изменение цвета никак не влияет на функции поглотителя запахов.
 - При обслуживании фильтр для удаления запаха может незначительно деформироваться. Деформация не оказывает влияния на функционирование фильтра для удаления запаха.
 - При обслуживании фильтра для удаления запаха в рабочей камере могут остаться минимальные остатки. Удалите имеющиеся остатки с помощью подходящих чистящих средств.
1. Снимите фильтр для удаления запаха.
 2. Разогрейте духовой шкаф до 100 °C (в режиме «Горячий воздух» )
 3. Разместите фильтр для удаления запаха на решетке и установите на среднем уровне.
 4. Во время обслуживания может появиться специфический запах. Откройте окно, чтобы обеспечить вентиляцию помещения.
 5. Выполните обслуживание фильтра для удаления запаха со следующими установками.

Продолжительность	Температура	Вид нагрева
180 мин	макс. 100 °C	Горячий воздух 

6. Положите горячий поглотитель запахов на жаропрочное основание и дайте ему остыть.
7. Фиксируйте каждое обслуживание фильтра, ставя отметку «X» в специальном поле 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на его корпусе.
8. Установите фильтр для удаления запаха.

sr

Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. , → Sl. 

Zamena filtera za neprijatne mirise

→ Sl.  - 

Regeneracija filtera za neprijatne mirise

Filteri za neprijatne mirise vezuju mirise i fine čestice masnoće u režimu cirkulacije vazduha.

UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filter za neprijatne mirise se može zapaliti usled funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- ▶ Funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) nemojte koristiti za filter za neprijatne mirise.

UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Filter za neprijatne mirise nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte dodirivati neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

PAŽNJA!

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti na temperaturama iznad 100 °C.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte regenerisati na temperaturama iznad 100 °C.

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti ako ga nepravilno čistite.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte prati u mašini za pranje sudova.
- ▶ Nemojte ga prati ručno.
- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje.

Napomene

- Filter za neprijatne mirise se za duži period upotrebe može regenerisati jednom godišnje. Postupak se može ponoviti tri puta. Filter je nakon toga istrošen i mora da se promeni 12 meseci nakon treće regeneracije. Stari filter za neprijatne mirise otklonite u otpad. Filter za neprijatne mirise ne sadrži štetne materije. Filtere za neprijatne mirise možete da kupite preko korisničkog servisa ili u onlajn prodavnici. Koristite samo originalne filtere za mirise.
 - Prilikom regeneracije može doći do promene boje delova filtera za neprijatne mirise. Promena boje nema nikakav uticaj na funkciju filtera za neprijatne mirise.
 - Filter za neprijatne mirise se prilikom regeneracije može deformisati. Te deformacije ni na koji način ne utiču na funkcionisanje filtera za neprijatne mirise.
 - Prilikom regeneracije može doći do minimalnih ostataka u pećnici. Očistite te ostatke odgovarajućim sredstvima za čišćenje.
1. Demontirajte filter za neprijatne mirise.
 2. Prethodno zagrejte rernu na 100 °C (Vreli vazduh )
 3. Stavite filter za neprijatne mirise na rešetku i ubacite na srednju visinu.
 4. Prilikom regeneracije može doći do stvaranja mirisa. Da biste osigurali dobro provetravanje prostora otvorite prozor.
 5. Regenerišite filter za neprijatne mirise sa sledećim podešavanjima.

Trajanje	Temperatura	Vrsta zagrevanja
180 min	maks. 100 °C	Vreli vazduh 

6. Vruć filter za neprijatne mirise ostavite da se ohladi na podlozi koja je otporna na visoke temperature.
7. Radi praćenja postupaka regeneracije, unesite oznaku X u predviđeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filteru za neprijatne mirise.
8. Montirajte filter za neprijatne mirise.

sk

Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. , → Obr. 

Výmena pachových filtrov

→ Obr.  - 

Regenerácia pachových filtrov

Pachové filtre viažu v cirkulačnej prevádzke zo vzduchu pachové látky a jemné tukové častice.

VAROVANIE – Riziko požiaru!

Pachový filter sa môže pri použití funkcie čistenia rúry (pyrolýzy) vznietiť.

- ▶ Nikdy nepoužívajte funkciu čistenia rúry (pyrolýzu) na pachový filter.

VAROVANIE – Riziko poranenia!

Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci.

- ▶ Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regenerácii, ale nechajte ho vychladnúť.

POZOR!

Pachový filter sa môže pri teplotách vyšších ako 100 °C poškodiť.

- ▶ Pachový filter neregenerujte pri teplotách vyšších ako 100 °C.

Pachový filter sa môže pri nesprávnom čistení poškodiť.

- ▶ Pachový filter neumývajte v umývačke riadu.
- ▶ Nečistite ručne.
- ▶ Nepoužívajte čistiace prostriedky.

Poznámky

- Pre dlhšiu životnosť môžete pachový filter regenerovať raz ročne. Tento proces sa môže opakovať až trikrát.
Filter je potom opotrebovaný a je potrebné ho vymeniť 12 mesiacov po tretej regenerácii.
Starý pachový filter vyhodte do zmiešaného odpadu. Pachový filter neobsahuje škodlivé látky.
Pachové filtre dostanete v zákazníckom servise alebo v e-shope. Používajte len originálne pachové filtre.
- Pri regenerácii môže dôjsť k zmene farby častí pachového filtra. Sfarbenie nemá vplyv na funkciu pachového filtra.
- Pri regenerácii môže dôjsť k miernej deformácii pachového filtra. Deformácia nemá žiadny vplyv na funkčnosť pachového filtra.
- Pri regenerácii pachového filtra môžu zostať vo vnútornom priestore malé nečistoty. Zvyšky odstráňte vhodnými čistiacimi prostriedkami.

1. Demontujte pachový filter.
2. Rúru na pečenie predhrejte na 100 °C (horúci vzduch .
3. Pachový filter položte na rošt a zasunite na strednú úroveň.
4. Počas regenerácie sa môže tvoriť zápach. Otvorte okno, aby ste zabezpečili dobré vetranie miestnosti.
5. Pachový filter regenerujte pomocou nasledujúcich nastavení.

Čas trvania	Teplota	Druh ohrevu
180 min	max. 100 °C	Horúci vzduch 

6. Horúci pachový filter nechajte vychladnúť na mieste odolnom voči teplu.
7. Ak si chcete odsledovať jednotlivé procesy regenerácie, zadajte X do určeného poľa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachovom filtri.
8. Namontujte pachový filter.

sl

Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. , → Sl. 

Menjava filtrov proti neprijetnim vonjavam

→ Sl.  - 

Osvežitev filtra za vonjave

Filtri za vonjave med delovanjem z recirkulacijo zraka nase vežejo vonjave in drobne delce maščobe.

OPAZORILO – Nevarnost požara!

Med uporabo funkcije za čiščenje pečice (pirolize) se filter za vonjave lahko vname.

- ▶ Funkcije za čiščenje pečice (pirolize) nikoli ne uporabljajte za filter za vonjave.

OPAZORILO – Nevarnost poškodb!

Filter za vonjave po osvežitvi dolgo ostane vroč.

- ▶ Filtra za vonjave se po osvežitvi ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

POZOR!

Filter za vonjave se pri temperaturi nad 100 °C lahko poškoduje.

- ▶ Filtra za vonjave ne osvežujte pri temperaturi nad 100 °C.

Filter za vonjave se pri nepravilnem čiščenju lahko poškoduje.

- ▶ Filtra za vonjave ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- ▶ Ne čistite ročno.
- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev.

Opombe

- Za daljšo življenjsko dobo lahko filter za vonjave enkrat letno osvežite. Ta postopek lahko ponovite največ trikrat.
Filter je nato izrabljen in ga je treba zamenjati 12 mesecev po tretji osvežitvi.
Stari filter za vonjave odvrzite med mešane odpadke. Filter za vonjave ne vsebuje škodljivih snovi.
Filtre proti neprijetnim vonjavam lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini. Uporabljajte le originalne filtre proti neprijetnim vonjavam.
- Med osveževanjem lahko deli filtra za vonjave spremenijo barvo. Obarvanje ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.
- Med osveževanjem lahko filter za vonjave nekoliko spremeni obliko. Sprememba oblike ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.
- Med osveževanjem filtra za vonjave lahko v pečici ostane nekaj umazanije. Ostanke odstranite s primernimi čistili.

1. Odstranite filter za vonjave.
2. Pečico predgrejte na 100 °C (vroč zrak .
3. Filter za vonjave položite na rešetko in ga vstavite na srednjo raven.
4. Med osveževanjem lahko nastajajo neprijetne vonjave. Odprite okno, da bo prostor dobro prezračen.
5. Filter za vonjave osvežite z naslednjimi nastavitvami.

Čas trajanja	Temperatura	Način gretja
180 min	maks. 100 °C	Vroč zrak 

6. Vroč filter za vonjave naj se ohladi na podlagi, odporni na vročino.
7. Za beleženje postopkov osveževanja v temu namenjeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtru za vonjave vnesite X.
8. Vstavite filter za vonjave.

Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. 11, → Fig. 2

Cambiar el filtro desodorizante

→ Fig. 3 - 8

Refrescar el filtro antiolores

Los filtros antiolores absorben los olores y las partículas finas de grasa del aire en el funcionamiento con recirculación de aire.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de incendio!

El filtro antiolores puede prenderse debido a la función de limpieza del horno (pirólisis).

- ▶ No utilizar nunca la función de limpieza del horno (pirólisis) para el filtro antiolores.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

El filtro antiolores permanece caliente durante un tiempo prolongado tras refrescarse.

- ▶ No tocar directamente el filtro antiolores tras refrescarse; dejar que se enfríe.

¡ATENCIÓN!

El filtro antiolores puede dañarse si se utiliza a temperaturas por encima de 100 °C.

- ▶ No refrescar el filtro antiolores a temperaturas superiores a 100 °C.

El filtro antiolores puede dañarse si se limpia de forma inadecuada.

- ▶ No lavar el filtro antiolores en el lavavajillas.
- ▶ No limpiar de forma manual.
- ▶ No utilizar productos de limpieza.

Notas

- Para prolongar su vida útil, el filtro antiolores puede renovarse una vez al año. Se puede repetir el proceso hasta tres veces.

El filtro estará entonces gastado y deberá sustituirse 12 meses después de la tercera renovación.

Desechar el filtro antiolores antiguo en el contenedor de basura de restos. El filtro antiolores no contiene sustancias nocivas.

Los filtros antiolores pueden adquirirse en el Servicio de Asistencia Técnica o en nuestra tienda online. Utilizar únicamente filtros antiolores originales.

- Durante el proceso de refresco, las piezas del filtro desodorizante pueden decolorarse. Las decoloraciones no afectan al funcionamiento del filtro desodorizante.
 - Durante el refresco, el filtro antiolores puede deformarse ligeramente. La deformación no influye para nada en el funcionamiento del filtro antiolores.
 - Durante el proceso de refresco del filtro antiolores, pueden quedar residuos mínimos en el compartimento de cocción. Eliminar los residuos que haya con los productos de limpieza adecuados.
1. Desmontar el filtro antiolores.
 2. Precalentar el horno a 100 °C (aire caliente .
 3. Colocar el filtro antiolores sobre una rejilla e introducirlo en el nivel de bandeja central.
 4. Es posible que se produzcan olores durante el refresco. Abrir una ventana para asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada.
 5. Refrescar el filtro antiolores con los siguientes ajustes.

Duración	Temperatura	Tipo calentamiento
180 min	máx. 100 °C	Aire caliente 

6. Dejar que el filtro antiolores caliente se enfríe en una superficie resistente al calor.
7. Para hacer un seguimiento de los procesos de refresco, introducir una X en el campo 1  2  3  previsto para ello en el filtro antiolores.
8. Montar el filtro antiolores.

SV

Medföljande tillbehör

Kontrollera efter uppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. 11, → Fig. 2

Byta osfilter

→ Fig. 3 - 8

Fräscha upp osfiltret

Osfiltret binder matos vid cirkulationsdrift och får bort fettpartiklar ur luften.

⚠ VARNING! – Brandrisk!

Osfilter kan börja brinna pga. ugsrensingsfunktionen (pyrolys).

- ▶ Använd aldrig ugsrensingsfunktionen (pyrolys) för osfilter.

⚠ VARNING! – Risk för personskador!

Osfiltret förblir varmt långt efter uppfräschningen.

- ▶ Rör inte osfiltret direkt efter uppfräschningen, utan låt det först svalna ordentligt.

OBS!

Osfiltret kan skadas vid temperaturer över 100 °C.

- ▶ Fräscha inte upp osfiltret vid temperaturer över 100 °C.

Osfiltret kan skadas vid felaktig rengöring.

- ▶ Maskindiska inte osfiltret.
- ▶ Handdiska det inte.
- ▶ Använd inga rengöringsmedel.

Anmärkningar

- Osfiltret går att fräscha upp en gång om året för att få längre användningstid. Det upprepa processen upp till tre gånger. Filtret är förbrukat och kräver byte 12 månader efter tredje uppfräschningen. Släng det gamla osfiltret som restavfall. Osfiltret innehåller inga skadliga ämnen. Osfilter hittar du hos service eller i onlineshopen. Använd bara originalosfilter.
- Delar av osfiltret kan bli missfärgade vid uppfräschningen. Missfärgningarna påverkar inte osfilterfunktionen.
- Osfiltret kan deformeras lite vid uppfräschningen. Deformationen påverkar inte osfiltrets funktion.
- Det kan finnas kvar smårester i ugnen vid uppfräschning av osfiltret. Ta bort befintliga rester med lämpliga rengöringsmedel.

1. Ta ur osfiltret.
2. Förvärm ugnen till 100 °C (varmluft .
3. Lägg osfiltret på galler och sätt in på mittfalsarna.
4. Det kan lukta en del vid uppfräschningen. Se till så att rummet är välventilerat genom att öppna öppna fönstret.
5. Fräscha upp osfiltret med följande inställningar.

Tillagningstid	Temperatur	Ugsfunktion
180 min	max. 100 °C	Varmluft 

6. Låt det heta osfiltret svalna på värmetåligt underlag.

7. Sätt ett X i avsett fält 1 2 3 på osfiltret så att du håller koll på antalet uppfräschningar.
8. Sätt i osfiltret.

tr

Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
→ Şek. 1, → Şek. 2

Koku filtresinin değiştirilmesi

→ Şek. 3 - 8

Koku filtresinin tazelenmesi

Koku filtreleri, havalandırma çalışmasında havadaki koku maddelerini ve ince yağ parçacıklarını bağlar.

⚠ UYARI – Yangın tehlikesi!

Koku filtresi, fırın temizleme fonksiyonu (piroliz) sırasında alev alabilir.

- ▶ Temizleme fonksiyonunu (piroliz) asla koku filtresi için kullanmayınız.

⚠ UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Koku filtresi, tazelenme sonrasında uzunca bir süre sıcak kalır.

- ▶ Koku filtresine tazelenmesinden hemen sonra dokunmayınız, önce soğumasını bekleyiniz.

DİKKAT!

Koku filtresi 100 °C'nin üzerindeki sıcaklıklarda zarar görebilir.

- ▶ Koku filtresi 100 °C'nin üzerindeki sıcaklıklarda tazelenmemelidir.

Koku filtresi uygunsuz temizlikte zarar görebilir.

- ▶ Koku filtresini bulaşık makinesinde temizlemeyiniz.
- ▶ Elde temizlemeyiniz.
- ▶ Herhangi bir deterjan v.s kullanılmamalıdır.

Notlar

- Koku filtresinin daha uzun süre kullanımını sağlamak için yılda bir defa tazelenmesi gerekmektedir. İşlem üç defaya kadar tekrarlanabilir.
Filtre bu durumda kullanılmış sayılır ve üçüncü yenilemeden 12 ay sonra değiştirilmesi gerekir.
Eski koku filtreleri atıklarla imha edilmelidir. Koku filtresi zararlı maddeler içermez.
 - Koku filtresini müşteri hizmetlerinden veya çevrimiçi satış merkezinden alabilirsiniz. Sadece orijinal koku filtreleri kullanınız.
 - Tazelenmedeki koku filtresi parçalarının renkleri değişebilir. Renk değişimlerinin koku filtresinin çalışmasına bir etkisi yoktur.
 - Tazelenmede koku filtresinin hafif şekli değişebilir. Bu deformasyon herhangi bir koku filtresinin fonksiyon kaybına yol açmaz.
 - Tazelemedeki koku filtresi pişirme bölümünün içinde çok az kalıntı bırakabilir. Geri kalan kalıntıları uygun temizleyicilerle çıkarınız.
1. Koku filtresini sökünüz.
 2. Fırını 100 °C'de ön ısıtmaya (Sıcak hava ②) alınız.
 3. Koku filtresini ızgaraya yerleştiriniz ve orta tepsi kademesinin üzerine vidalayınız.
 4. Tazelenme sırasında koku oluşumu meydana gelebilir. Odanın iyi havalandırıldığından emin olmak için bir pencere açılmalıdır.
 5. Koku filtresi, aşağıdaki ayarlarla tazelenmelidir.

Süre	Sıcaklık	Isıtma tipi
*min. 180	maks. 100 °C	Sıcak hava ②

6. Sıcak koku filtresi, ısıya dayanıklı bir altlığın üzerinde soğumaya bırakılmalıdır.

7. Yenileme işlemlerini takip etmek için koku filtresinde verilen alana 1 2 3 bir adet X giriniz.
8. Koku filtresini takınız.

uk

Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.

→ Мал. 1, → Мал. 2

Заміна фільтра для видалення запахів

→ Мал. 3 - 8

Регенерація фільтра для видалення запахів

Фільтри для видалення запахів поглинають запахи та дрібні частинки жиру з повітря під час режиму рециркуляції.

⚠ УВАГА! – Небезпека пожежі!

У процесі виконання функції очищення духової шафи (піроліз) фільтр для видалення запахів може зайнятися.

- ▶ Ніколи не використовуйте функцію очищення духовки (піроліз) для очищення фільтра для видалення запахів.

⚠ УВАГА! – Небезпека травмування!

Після регенерації фільтр для видалення запахів довгий час залишається гарячим.

- ▶ Не торкайтеся фільтра для видалення запахів відразу після регенерації, спочатку дайте йому охолонути.

УВАГА!

За температури понад 100 °C фільтр для видалення запахів може пошкодитися.

- ▶ Не очищуйте фільтр для видалення запахів за температури понад 100 °C.

Неправильне очищення може призвести до пошкодження фільтра для видалення запахів.

- ▶ Не мийте фільтр для видалення запахів у посудомийній машині.
- ▶ Не очищуйте вручну.
- ▶ Не використовуйте очищувальні засоби.

Вказівки

- Для продовження терміну служби фільтр для видалення запахів можна регенерувати раз на рік. Процедuru можна повторювати до трьох разів. Фільтр вважається спрацьованим і повинен бути замінений через 12 місяців після третього оновлення.
Вийміть старий фільтр для видалення запаху. Фільтр для видалення запахів не містить жодних шкідливих речовин.
Фільтри можна придбати у сервісній службі або в онлайн-магазині. Використовуйте лише оригінальні фільтри для видалення запахів.
 - Під час регенерації деталі фільтра для видалення запахів можуть втратити колір. Втрата кольору не впливає на функціональність фільтра для видалення запахів.
 - Під час регенерації фільтр може злегка деформуватися. Деформація ніяк не впливає на працездатність фільтра для видалення запахів.
 - Під час регенерації деталі фільтра для видалення запахів у робочій камері може залишатися мінімальна кількість залишків готування. Видаліть будь-які наявні залишки за допомогою відповідних засобів для очищення.
1. Зніміть фільтр для видалення запаху.

- Попередньо розігрійте духову шафу до 100 °C (гаряче повітря .
- Покладіть фільтр для видалення запаху на решітку та вставте її на середній рівень.
- Під час регенерації може з'явитися запах. Для забезпечення оптимального провітрювання відкрийте вікно.
- Регенеруйте фільтр для видалення запахів із такими налаштуваннями.

Тривалість	Температура	Вид нагрівання
мін. 180	макс. 100 °C	Гаряче повітря 

- Після завершення процесу відновлення дайте гарячому фільтру для видалення запахів охолонути на термостійкій поверхні.
- Для відстеження процесу регенерації нанесіть «X» у відповідне поле 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на фільтрі для видалення запахів.
- Установіть фільтр для видалення запахів.

uz

Yetkazib berish to'plami

Qadoqni ochib bo'lgach, barcha qismlarni yuk tashish vaqtida shikastlanmaganligi va butligini tekshiring.

→ Ras. 1, → Ras. 2

Hidni yutuvchi vositani almashtirish

→ Ras. 3 - 8

Hid filtrini yangilash

Hid filtrlari havo aylantirish rejimida havodagi hidlar va mayda yog' zarrachalarini o'ziga singdiradi.

OGOHLANTIRISH – Yong'in xavfi!

Hid filtri pechni tozalash (piroliz) funksiyasidan yonib ketishi mumkin.

- Hech qachon duxovkani tozalash (piroliz) funksiyasidan hid filtrini tozalashda foydalanmang.

OGOHLANTIRISH – Jarohat olish xavfi!

Yangilangan hid filtri uzoq vaqt issiq qoladi.

- Yangilangan hid filtriga darhol teginmang, sovishiga qo'ying.

DIQQAT!

Hid filtri 100 °C darajadan yuqori haroratda shikastlanishi mumkin.

- Hid filtrini 100 °C darajadan yuqori haroratda yangilamang.

Noto'g'ri tozalangan hid filtri shikastlanishi mumkin.

- Hid filtrini idish yuvish mashinasida tozalamang.
- Qo'lda tozalamang.
- Tozalash vositalaridan foydalanmang.

Eslatmalar

- Xizmat muddatini oshirish uchun hid filtrini yilda bir marta yangilash mumkin. Bu jarayonni uch martagacha takrorlash mumkin. Filtr ishlatib bo'lingan va uchinchi yangilashdan 12 oy o'tgach almashtirilishi kerak. Eski hid filtrini qoldiq chiqindilarga tashlang. Hid filtri tarkibida zararli moddalar mavjud emas. Hidni yutish vositasini mijozlarga xizmat ko'rsatish yoki onlayn-do'kondan sotib olish mumkin. Faqat original hidni yutuvchi vositalardan foydalaning.
- Yangilash jarayonida hid filtringing ayrim qismlari rangsizlanishi mumkin. Rangning o'zgarishi hid filtringing ishlashiga ta'sir qilmaydi.
- Yangilash paytida hid filtri biroz shaklini o'zgartirishi mumkin. Shakl o'zgarishi hid filtri ishlashiga ta'sir qilmaydi.

- Hid filtri yangilanganda, pech kamerasida ozgina qoldiq qolishi mumkin. Mavjud qoldiqlarni tegishli tozalash vositalari yordamida olib tashlang.

- Hid filtrini olib tashlang.
- Pechni 100 °C haroratgacha (issiq havo ) qizdiring.
- Hid filtrini panjara ustiga joylashtiring va uni o'rta darajaga o'rning.
- Yangilashda hidlar paydo bo'lishi mumkin. Xonani yaxshi ventilyatsiya qilish uchun derazani oching.
- Hid filtrini quyidagi sozlamalardan foydalanib yangilating.

Davomiyligi	Harorat	Isitish turi
180 daq	maks. 100 °C	Issiq havo 

- Issiq ko'mir filtrini issiqqa chidamli yuzada sovutib qo'ying.
- Yangilash jarayonini kuzatish uchun hid filtri satriga X belgisini 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ qoldiring.
- Hid filtrini o'rning.

